ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

М. Г. БАБАХАНЯН

ИЗУЧАЕМ РУССКИЕ ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

Ереванский государственный университет

М. Г. Бабаханян

ИЗУЧАЕМ РУССКИЕ ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

Учебно-методическое
пособие для преподавателей русского языка
как иностранного/неродного

ЕРЕВАН
ИЗДАТЕЛЬСТВО ЕГУ
2015

УДК 811.161.1(07)
ББК 81.2Рус я7
Б 120

Рекомендовано к издательству учёным советом международного образовательного центра ЕГУ

М. Г. Бабаханян
Б 120 **ИЗУЧАЕМ РУССКИЕ ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ**/Учебно-методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного/неродного; - Ер.: Изд. ЕГУ, 2015, 102 с.

В пособии рассматриваются лингвометодические вопросы, связанные с изучением лексико-грамматической группы глаголов движения. Дается описание структурных и семантических особенностей данных глаголов. Приводятся методические рекомендации, рассматриваются формы и виды учебно-тренировочной деятельности учащихся. Упражнения направлены на коммуникативно ориентированное обучение разным видам речевой деятельности, прежде всего устной речи (диалогической и монологической).

Пособие предназначается преподавателям русского языка как иностранного/неродного.

УДК 811.161.1(07)
ББК 81.2Рус я7

ISBN 978-5-8084-1975-9

Предисловие

В пособии, предназначенном для преподавателей русского языка как иностранного/неродного, предлагается материал, иллюстрирующий один из возможных путей изучения глаголов движения при коммуникативно ориентированном обучении.

Тема “глаголы движения” является одной из наиболее сложных при обучении русскому языку как иностранному/неродному. Выделение данной темы в процессе обучения русскому языку обусловлено рядом причин как лингвистического, так и методического характера, а именно:

- глаголы движения распространены в разных сферах общения, а также широко представлены в художественной и публицистической литературе;
- изучение глаголов движения дает возможность в рамках лексически ограниченной группы слов познакомить учащихся с языковыми средствами, обозначающими пространственную ориентацию;
- глаголы движения – одна из наиболее активных в словообразовательном отношении глагольная группа;
- глаголы движения многозначны, поэтому их конкретные значения выделяются и уточняются в контексте. Это предопределяет их большие возможности для развития речемыслительных способностей учащихся.
- глаголы движения широко употребляются в переносном значении.

В пособии рассматриваются восемь пар наиболее употребительных в социально-культурной, общественно-политической, учебной и деловой сферах общения, а также в художественной и публицистической литературе глаголов движения.

Задача данного пособия – предоставить преподавателю русского языка как иностранного/неродного справочный, инструктивный и практический материал по теме “Глаголы движения”.

Материал пособия ориентирован на учащихся, владеющих русским языком в объеме, предусмотренном программой по русскому языку для старших классов армянских школ.

Введение

Практика преподавания русского языка в национальной аудитории показала, что армянские студенты обычно затрудняются в усвоении тех грамматических явлений, которые обладают специфическими лексико-грамматическими особенностями и значительно отличаются от соответствующих систем армянского языка.

Глаголы движения как раз и составляют ту часть употребительной лексики русского языка, которая полностью отличается от языковых представлений понятийной категории движения в армянском языке, и ошибки, часто допускаемые при употреблении слов этой группы, в наибольшей степени связаны с расхождениями в лексико-грамматических системах русского и армянского языков.

Русско-армянский словарь академика А. С. Гарибяна дает следующее объяснение рассматриваемым нами восьми парам глаголов движения:

Идти – գնալ, երթալ, քայլել, գալ
Ходить – գնալ, երթալ, քայլել, գնալ-գալ

Ехать – գնալ (փոխադրամիջոցով)
Ездить – գնալ (փոխադրամիջոցով)

Бегать – վազել, վազ տալ
Бежать – վազել, վազ տալ

Лететь – թռչել
Летать – թռչել

Нести – տանել, կրել, քարշ տալ
Носить – տանել, կրել, քարշ տալ

Вести – տանել, ուղեկցել, վարել
Водить – տանել, ուղեկցել, վարել

Везти – տանել, բերել, քարշել (փոխադրամիջոցով)
Возить – տանել, կրել (փոխադրամիջոցով)
Плыть – լող տալ, լողալ, նավարկել
Плавать – լող տալ, լողալ, նավարկել

Глаголы движения русского языка образуют специфическое семантическое поле, представленное разветвленной системой глагольных единиц, сопоставительный анализ которых с их армянскими аналогами выявляет следующую картину.

В армянском языке глаголы движения не выделяются в отдельную группу и не составляют соотносительных пар. Их просто можно объединить в одну семантическую группу только на основании лексического значения, которое не сопровождается наличием/отсутствием других обязательных признаков (ср. գնալ, երթալ, գալ, տանել, ուղեկցել и т.д. без дифференциации по способу передвижения, по показателям его кратности). В русском языке, в отличие от армянского, главным является способ, средства и интенсивность перемещения в пространстве, которые выражаются самой семантикой глаголов: способ перемещения (ходить-ездить, нести-вести-везти), и конкретная направленность движения, его однократность/многократность (идти–ходить, ехать–ездить). Эти специфические особенности, присущие русским глаголам движения, создают зону интерференции, которая приводит к логическим ошибкам в русской речи армян. Например:Я иду в Москву.

Мои друзья идут в Грузию.
Он нес из Парижа сувениры.
Я много раз ехал в Москву.

Из практики преподавания русского языка в армянской аудитории можно сделать также вывод о том, что студенты-армяне испытывают значительные трудности при изучении приставочных глаголов движения, значения которых в армянском языке также зачастую не дифференцируются.

Так, например, Э. Р. Амирджанян пишет: “Укажем на то, что глаголы движения с приставками являются одной из труднопереводимых лексико-грамматических категорий. Это объясняется тем, что,

во-первых, смысловые отношения, выражаемые префиксальными глаголами, сложны и многообразны. Один и тот же глагол в русском языке может присоединять большое количество приставок, что не характерно для армянского языка. Одна и та же приставка может передавать разные значения, может передавать пространственные и непространственные отношения. Многие приставки не присоединяются последовательно ко всем глаголам движения, что создает многочисленные исключения из правил и вдвойне усложняют восприятие глаголов движения с приставками. Во-вторых, приставки придают глаголу движения новые ярко выраженные значения».

В армянском языкем в отличие от русского, префиксация как способ словообразования во всех частях речи, в том числе и в процессе образования глаголов, занимает небольшое место; относительное расширение сферы ее действия связывается с русско-армянскими языковыми контактами.

В армянском языке насчитывается сравнительно небольшое количество приставок: (արտ-, բաց-, ենթ-, ընդ-, տար-, վեր-, համ-, մակ-, ներ- и другие). Эти приставки по сравнению с русскими малопродуктивны и не характерны для словообразования армянского языка.

В русском языке много приставок, указывающих на направление, имеющих пространственное значение, детализирующих общее представление о совершаемом действии, что отсутствует в армянском. Приставочные глаголы в русском языке образуются путем присоединения к бесприставочным глаголам различных словообразовательных приставок (в-, вы-, при-, у-, под-, от-, пере-, до-, про-, из-, о-(об-), за-), которые за счет перфектизации (или имперфектизации) и придают глаголам новые лексические значения (вбежать, выбежать, прибежать, убежать, подбежать, отбежать, перебежать, добежать, пробежать, избежать, обежать, забежать), что также не свойственно армянскому языку.

Глаголы движения, указывающие на направление действия и одновременно на способ передвижения, представленные, как правило, в паре, в армянском языке передаются одной и той же глагольной лексической единицей. Например: глаголам *переходить-перейти, проходить-пройти, проезжать-проехать* в армянском языке со-

ответствует одна лексическая единица – անցնել; глаголы *ходить-уходить, идти-уйти, ехать-уехать, пойти-поехать* в армянском языке не дифференцируются, им соответствует один глагол – գնալ; глаголам *прийти-приехать* эквивалентен глагол գալ и т.д. Поэтому студенты армянской аудитории ошибаются в употреблении глаголов движения.

В русском языке немало приставочных глаголов движения, имеющих соответствующие семантические (но не грамматические) эквиваленты в армянском. Семантика данных глаголов передается при помощи модели глагол + слова со значением места.

Слова со значением места по семантическому наполнению соответствуют в русском языке наречиям места: внутрь – ներս, наружу – դուրս, вокруг – շուրջ и т.д. Например: выйти – դուրս գալ

войти – ներս գալ
выбежать – դուրս վազել
вбежать – ներս վազել
подойти – մոտ գալ
отойти – հեռու գնալ, ետ գնալ

Сложную задачу представляет обучение употреблению глаголов совершенного и несовершенного видов, так как нет категории вида ни в природе, ни в грамматической системе армянского языка. Видовые значения русских глагольных пар (ехать-поехать, лететь-прилететь и т.д.) в армянском языке могут передаваться разными способами. Так, русским глаголам прошедшего времени несовершенного вида в армянском языке соответствуют формы прошедшего несовершенного времени (անցյալ անկատար), например: бежал-бегал – վազում էի, приходил, приезжал – գալիս էի.

Глаголам совершенного вида в армянском языке соответствуют формы прошедшего совершенного времени (անցյալ կատարյալ), например: пошел-поехал, ушел-уехал – գնացի, побежал-побегал-убежал – վազեցի.

В редких случаях видовое значение русских глаголов движения может передаваться глаголами многократного действия, которые в армянском языке образуются путем редупликации: վազել – побежать (сов. в.), վազվզել – бегать (несов. в.).

Практика показала, что недостаточное знание системы русского префиксального словообразования и влияние системы словообразования родного (армянского) языка создают для обучающихся известные трудности, проявляющиеся как в усвоении русских глаголов движения, так и в нарушении принятых норм речевого поведения (в устной и письменной речи).

Рассмотрим ошибки, вызванные недостаточным знанием моделей словообразования.

• Неправильный выбор глагола с тем или иным лексическим значением.

Например:

Он принес (вместо привез) из Москвы новые учебники.

Завтра мы пойдем (вместо поедем) в Дилижан.

• Неверный выбор приставки.

Например:

Он доехал (вместо заехал) за мной.

Дорога переходит (вместо проходит) по лесу.

Этот выбор может быть мотивированным, т.е. говорящий испытывает влияние других выражений или ситуаций.

Например:

Антон переходит (вместо проходит) по улице – влияние выражения переходить улицу.

Однако значительно чаще наблюдаются случаи немотивированного выбора приставки:

Он дошел (вместо обошел) вокруг школы.

Войдите (вместо зайдите) за мной, мы вместе пойдем в театр.

• Неправильный выбор вида глагола.

Например:

Поезд медленно подъезжал (вместо подъехал) к станции и остановился.

• Нарушение необходимых соотношений между некоторыми приставками и предлогами.

Например:

Мы доехали к (вместо до) городу.

• Неправильное употребление наречий куда – где, там – туда, здесь – сюда, что является, как правило, следствием интерференции.

Например:

Он приехал там (вместо туда) утром.

Где (вместо куда) ты ходил вчера?

Результаты проведенного нами анализа показывают, что ошибки, допускаемые студентами при изучении глаголов движения, обусловлены разными причинами:

а) спецификой русского языка (наличием грамматических категорий СВ и НСВ, несвойственных армянскому языку);

б) интерференцией (наложением явлений родного языка на факты русского языка);

в) недостаточным знанием семантики словообразовательной модели и специфики ее функционирования в системе языка.

БЕСПРИСТАВОЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

Глаголы движения представляют собой замкнутое лексико-грамматическое объединение небольшого количества слов, характеризующихся общностью семантики, некоторым своеобразием грамматических показателей, а также особенностями употребления в речи.

Данные глагольные лексические единицы являются носителями общих глагольных категорий, подчиняются правилам употребления глаголов в речи.

Специфическими особенностями семантики глаголов движения являются:

- способ передвижения;
- направленность/ненаправленность движения;
- кратность/некратность движения.

Русская грамматика под редакцией П. Ю. Шведовой и В. В. Лопатина (1989) выделяет 14 пар глаголов движения:

бежать – бегать	катить – катать
брести – бродить	лезть – лазить
везти – возить	лететь – летать
вести – водить	плыть – плавать
нести – носить	ползти – ползать
идти – ходить	тащить – таскать
ехать – ездить	гнать – гонять

В данном пособии мы рассмотрим восемь пар наиболее употребительных глаголов движения:

идти – ходить	плыть – плавать
ехать – ездить	нести – носить
бежать – бегать	вести – водить
лететь – летать	везти – возить

В методической литературе нет единого термина для обозначения направленности глаголов движения. Так, “Русская грамматика”-80 определяет данные глаголы как однонаправленные и неоднонаправленные[1], А. В. Бондарко и Л. Л. Буланин – как однонаправленные и ненаправленные[2], Л. С. Муравьева и многие лингвисты определяют как однонаправленные (определенно-моторные) и разнонаправленные (неопределенно-моторные)[3]. Поэтому данные глаголы принято обозначать как глаголы группы **идти** и глаголы группы **ходить**.

Глаголы движения группы **идти**: *идти, ехать, лететь, плыть, бежать, нести, вести, везти* - употребляются для обозначения **однонаправленного движения:**

а) глаголы *идти, нести, вести, бежать, плыть* (человек) употребляются для обозначения однонаправленного движения, происходящего без помощи транспорта;

б) глаголы *ехать, везти, лететь, плыть* (корабль) употребляются для обозначения однонаправленного движения, происходящего с помощью транспорта.

Место, куда направлено движение, передается конструкциями:

идти **бежать** **вести**	**куда?** **в, на** + сущ. в **В. п.**	**к кому?** **к** + сущ. в **Д. п.**
ехать **лететь** **плыть**	**куда? к кому?**	**на чем?** **на** + сущ. в **П. п.**

- Я иду в гости. Я иду в гости к Анне.
- Миша бежит в больницу. Миша бежит в больницу к бабушке.

[1] Грамматика современного русского литературного языка под ред. П. Ю. Шведовой. – М.: Наука. 1982, т. 1, 783 с. с. 283.

[2] **Бондарко А. В., Буланин Л. Л.,** Русский глагол. – Л.: Просвещение, 1967, 190 с., с. 26.

[3] **Муравьева Л. С.,** Глаголы движения в русском языке. – 10-е изд.. М.: Русский язык, 2006, 236 с., с. 32.

- Мы едем на дачу. Мы едем на дачу к друзьям. Мы едем на дачу к друзьям на такси.
- Нина летит в Киев. Нина летит в Киев к родителям. Нина летит в Киев к родителям на самолете.
- Мои родители плывут в Сочи. Мои родители плывут в Сочи к знакомым. Мои родители плывут в Сочи к знакомым на теплоходе.

Из рассматриваемых нами восьми пар глаголов движения только три пары представлены переходными глаголами – *везти-возить, вести-водить, нести-носить*. Поэтому при обозначении места, куда направлено движение, употребляются следующие конструкции:

	кого?	**куда?**	**к кому?**	
вести	сущ. в **В. п.**	**в, на** + сущ. в **В. п.**	**к** + сущ. в **Д. п.**	
везти				
нести	**кого? что?**	**куда?**	**к кому?**	**кому?**
	сущ. в **В. п.**	**в, на +** сущ. в **В. п.**	**к** + сущ. в **Д. п.**	сущ. в **Д. п.**

- Марина ведет подругу в поликлинику. Марина ведет подругу в поликлинику к зубному врачу.
- Нина Петровна везет детей в деревню. Нина Петровна везет детей в деревню к родителям.
- Давид везет сувениры друзьям.
- Мама несет дочку в больницу. Мама несет дочку в больницу к врачу.
- Сергей несет цветы подруге.

Место, откуда направлено движение, передается конструкциями:

идти		
ехать	**откуда?**	**куда?**
лететь	**из, с** + сущ. в **Р. п.**	**в, на** + сущ. в **В. п.**
бежать		
плыть		

нести **везти** **вести**	**кого? что?** сущ. в **В. п.**	**откуда?** **из, с** + сущ. в **Р. п.**	**куда?** **в, на** + сущ. в **В. п.**

- Друзья идут из кинотеатра в общежитие.
- Виктор едет со стадиона домой на метро.
- Они летят из Парижа в Лондон.
- Корабль плывет из Греции в Италию.
- Анна везет из Москвы новые учебники.
- Наташа ведет младшую сестру из школы в зоопарк.

В предложении непереходные глаголы могут сочетаться с переходными: *идти-нести* или *вести, ехать-везти*.

- Саша идет на день рождения подруги и несет ей цветы.
- Мама идет на работу, а сына ведет в школу.
- Анна едет в Москву к подруге и везет ей подарки.
- Мама едет с рынка и везет овощи и фрукты.

Необходимо отметить некоторые морфологические особенности глаголов движения группы **идти**, в частности, образование временных форм и форм повелительного наклонения (императива), проиллюстрированные в данной ниже таблице.

Следует отметить, что при обучении глаголам движения эти морфологические особенности вызывают определенные трудности, поэтому требуют особого внимания.

Таблица 1

Настоящее время	Прошедшее время	Императив
Идти я иду ты идешь они идут	шел, шла, шли	иди! идите!
Ехать я еду ты едешь они едут	ехал, ехала, ехали	___
Лететь я лечу ты летишь они летят	летел, летела, летели	лети! летите!
Бежать я бегу ты бежишь они бегут	бежал, бежала, бежали	беги! бегите!
Плыть я плыву ты плывешь они плывут	плыл, плыла, плыли	плыви! плывите!
Нести я несу ты несешь они несут	нес, несла, несли	неси! несите!

Вести я веду ты ведешь они ведут	вел, вела, вели	веди! ведите!
Везти я везу ты везешь они везут	вез, везла, везли	вези! везите!

Аналитическая форма будущего времени (буду + инфинитив) глаголов движения группы **идти** возможна только в том случае, если акцент делается на самом факте движения и вытекающих из этого движения последствий, в значении “по пути”, “по дороге”: *Когда будешь идти в университет, не забудь купить тетради.*

Глаголы движения группы **ходить** (*ходить, ездить, летать, плавать, бегать, носить, возить, водить*) употребляются для обозначения неоднонаправленного движения:

а) движение может быть ненаправленным; оно передается следующей конструкцией:

ходить **ездить**	**<u>по чему?</u>** **по** + сущ. в **Д. п.**
бегать **плавать**	**<u>где?</u>** **в, на** + сущ. в **П. п.**

- Мы много ездим по стране. Он долго ходил по городу.
- Дети бегают во дворе. Он плавал в бассейне.

б) движение может быть направлено к определенной цели, при этом глагол обозначает три момента:

- движение туда, к цели;
- нахождение там;
- возвращение оттуда.

Семантика данной направленности передается следующей конструкцией:

ходить **ездить** **летать**	**куда?** **в, на** + сущ. в **В. п.**	**к кому?** **к** + сущ. в **Д. п.**

- ➢ Вчера я ездил на дачу. Вчера я ездил на дачу к друзьям.
- ➢ Утром я ходил в поликлинику. Утром я ходил в поликлинику к врачу.

В рассматриваемом случае движение может быть однократным и многократным. Однократное движение обозначается глагольной лексемой группы **ходить** в форме прошедшего времени, при этом наблюдается возможность замены глагола движения глаголом-связкой быть:

- ➢ В прошлом году я **ездил** в Москву к другу. = В прошлом году я **был** в Москве у друга.
- ➢ Вчера мы **ходили** на консультацию к нашему преподавателю. = Вчера мы **были** на консультации у нашего преподавателя.

В приведенных примерах глагол **быть** теряет связочное значение и приобретает семантику движения. В данном случае возникает необходимость сопоставления семантически эквивалентных конструкций, образуемых глаголами движения с конструкциями, образуемыми глаголом-связкой **быть**:

ходить **ездить**	**куда?** **в, на** сущ. в **В. п.**	**к кому?** **к** сущ. в **Д. п.**	**быть**	**где?** **в, на** сущ. в **П. п.**	**у кого?** **у** сущ. в **Р. п.**

Неоднократность действия при этом может быть выражена дополнительными лексическими средствами: часто, редко, иногда, обычно, иногда, всегда, каждый день и т.д.

- В прошлом месяце я часто ездил в Москву.
- Обычно по субботам я хожу в бассейн.
- Он редко ездит в Москву.

В этом случае глаголы движения также можно заменить глаголом **быть**. Однако семантически эквивалентные конструкции будут иметь различное грамматическое оформление:

- Обычно по субботам я хожу в бассейн. = Обычно по субботам я бываю в бассейне.
- Он редко ездит в Москву. = Он редко бывает в Москве.

Если речь идет о движении, которое в будущем станет регулярным, употребляется аналитическая форма будущего времени: *Во время каникул он часто будет ходить в бассейн.*

в) Глаголы движения группы **ходить** употребляются при обозначении способности, умения, склонности передвигаться определенным образом:

- Птицы летают. Рыбы плавают. Человек ходит.
- Наташа хорошо плавает и ездит на велосипеде.

Некоторым глаголам движения группы **ходить,** как и группы **идти,** присущи морфологические особенности, а именно**:** чередование согласных при спряжении в настоящем времени:

ходить	**ездить**	**носить**	**водить**	**возить**
я хожу	езжу	ношу	вожу	вожу
ты ходишь	ездишь	носишь	водишь	возишь
они ходят	ездят	носят	водят	возят

Таким образом, проведенный анализ глагольных лексических единиц выявил, что, изучая бесприставочные глаголы движения, учащиеся должны знать:

- значение данного слова;
- способы его употребления;
- способы образования.

Коммуникативный метод обучения предполагает поэтапное, концентрическое расположение языкового материала. Поэтому мы считаем обоснованной необходимость выделения на начальном этапе наиболее употребительных глаголов движения из указанных восьми пар – **идти-ходить, ехать-ездить.** При их усвоении должны быть особо выделены следующие характеристики:

а) постепенное накопление отдельных элементарных примеров употребления глаголов **идти-ехать** (разграничение значений движения пешком и на транспорте, спряжение этих глаголов):

Мы идем в театр.

Наша группа едет на экскурсию.

б) употребление глаголов **идти-ехать** для обозначения движения, происходящего в одном направлении:

Я иду в университет, а мой младший брат идет в школу.

Андрей едет в Москву, а его друзья едут в Киев.

в) употребление глаголов **ходить-ездить** для обозначения:

движения туда и обратно с указанием на пребывание в определенном месте:

В воскресенье мои друзья ходили на стадион.

В прошлом году мой старший брат ездил во Францию.

повторяющегося движения:

Я часто хожу в кино.

Летом мы всегда ездим на море.

движения, происходящего в разных направлениях:

Я люблю ходить по магазинам.

Мы много ездим по Армении.

г) сопоставление употребления глаголов **ходить-ездить** (туда и обратно) и глагола **быть** в прошедшем времени в синонимичной конструкции:

Вчера мои друзья ходили на стадион. = Вчера мои друзья были

на стадионе.

В воскресенье мы ездили на экскурсию = В воскресенье мы были на экскурсии.

Присоединение к уже усвоенным парам глаголов движения еще 6 пар: **бежать-бегать**, **лететь-летать**, **плыть-плавать**, **нести-носить**, **вести-водить**, **везти-возить**. При их усвоении должны быть особо выделены следующие характеристики:

а) постепенное накопление отдельных элементарных примеров употребления первых трех пар глаголов (разграничение значений вида и скорости передвижения, спряжение этих глаголов);

б) разграничение значения глаголов движения **нести-везти** и **носить-возить** (пешком и на транспорте) и **нести-вести, носить-водить** (в руках и за руку), спряжение этих глаголов:

Я иду в гости к подруге и несу цветы.
Каждую среду я хожу к бабушке и ношу ей лекарства.
Анна едет в Москву к друзьям и везет им подарки.
Анна каждый день водит сына в детский сад.

В коммуникативной технологии все практикуемые упражнения должны быть по характеру речевыми, иначе говоря, упражнениями в общении. Задача преподавателя – организовать работу таким образом, чтобы создать максимально благоприятные условия, необходимые для формирования навыков и сохранить необходимые качества общения – функциональность, ситуативность, личностную направленность и т.д.

Эти упражнения могут использоваться для формирования лексических, грамматических и произносительных навыков. Тренировочно-коммуникативные упражнения представлены всеми четырьмя, традиционно выделяемыми видами: имитативными, подстановочными, трансформационными, вопросо-ответными.

Имитативные упражнения – это упражнения, в которых учащийся повторяет реплику преподавателя (диктора, собеседника), не изменяя ее.

Например:

– **Летом я поеду на море.**

– Я тоже **летом поеду на море.**

Подстановочные упражнения – это упражнения, в которых происходит подстановка лексических единиц в какой-либо речевой образец.

Например:

– Летом я поеду **на море.**

– А я летом поеду **в Москву.**

Трансформационные упражнения предполагают изменение порядка слов; лица или времени глагола; падежа или числа существительного.

Например:

– Мы **идем** в Исторический музей. **Пойдем** с нами.

– Спасибо, но я **ходил туда** вчера.

Вопросо-ответные упражнения предполагают самостоятельное употребление тех форм или лексических единиц, которые были усвоены в предыдущих упражнениях.

Например:

– Что ты будешь делать на каникулах?

– Я поеду в Грузию.

При этом все тренировочные упражнения осуществляются на коммуникативной основе, приближены к условиям реального общения. Учащимся должна быть понятна возможность использования материала упражнений в жизненных ситуациях. Так, например, очевидно, что прежде чем научиться воспринимать на слух тексты, содержащие глаголы движения, а тем более правильно строить с ними высказывания, необходима предварительная отработка фонетико-артикуляционных навыков с помощью тренировочных упражнений (имитативных, подстановочных, трансформационных и вопросо-ответных), направленных на поэтапное формирование навыка.

Рассмотрим подобные упражнения.

1. Слушайте, повторяйте, читайте.

а) в [в] в университет, в музей, в магазин, в буфет, в библиотеку, в банк…

в [ф] в парк, в театр, в центр, в кино…
на стадион, **на** факультет, **на** почту, **на** площадь, **на** улицу

б) Я иду в библиотеку	**Я еду** в библиотеку
Ты идешь в парк	**Ты едешь** в парк
Он идет в библиотеку	**Он едет** в библиотеку
Она идет в театр	**Она едет** в театр
Мы идем в музей	**Мы едем** в музей
Вы идете в магазин	**Вы едете** в магазин
Они идут в университет	**Они едут** в университет

2. Слушайте, повторяйте, читайте.

а) Армения – Ереван, Россия – Москва, Петербург, Грузия – Тбилиси, Украина – Киев, Франция – Париж, Италия – Рим, Испания – Мадрид, Греция – Афины, Болгария – София, Польша – Варшава, Япония – Токио, Индия – Дели, Китай – Пекин, Сирия – Дамаск, Ливан – Бейрут, Иран – Тегеран.

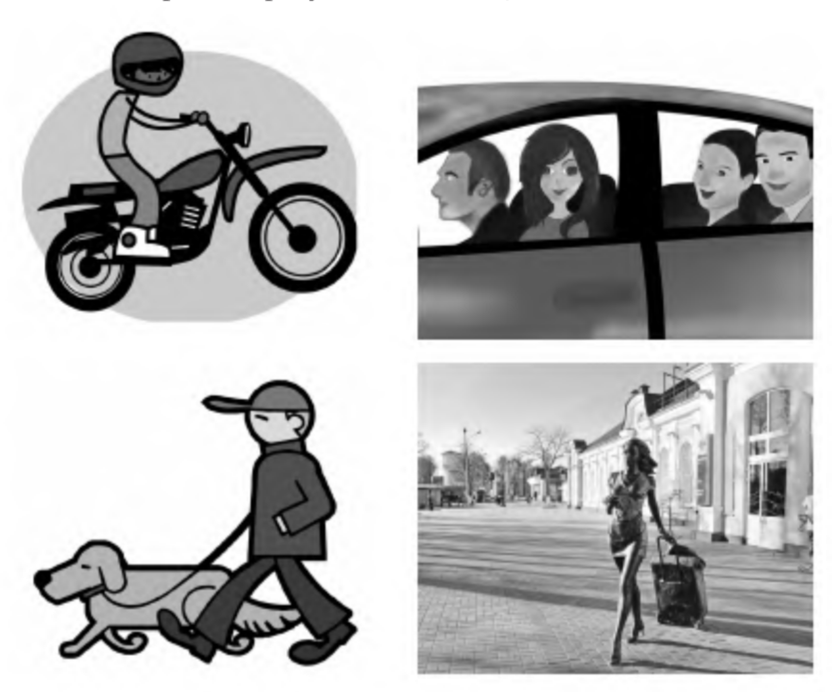
б) в Армению, в Ереван; в Россию, в Москву, в [ф] Петербург; в Грузию, в [ф] Тбилиси; в Украину, в [ф] Киев; во Францию, в[ф] Париж; в Италию, в Рим; в Испанию, в Мадрид; в Грецию, в Афины; в Болгарию, в [ф] Софию; в [ф] Польшу, в Варшаву; в Японию, в [ф] Токио; в Индию, в Дели; в [ф] Китай, в [ф] Пекин; в [ф] Сирию, в Дамаск; в Ливан, в Бейрут; в Иран, в [ф] Тегеран.

в) Я еду в Москву	Мы едем в Грузию
Ты едешь в Иран	Вы едете в Киев
Он едет в Китай	Они едут в Армению
Она едет в Париж	

При составлении данного упражнения мы сочли необходимым выделить собственные имена – названия стран и городов. Нередко их произношение вызывает определенные трудности у армян, поскольку некоторые топонимы имеют лишь частичное фонетическое сходство в русском и армянском языках (Болгария – Բուլղարիա,

Франция – Ֆրանսիա, Япония – Ճապոնիա, Ливан – Լիբանան и т.д.), а определенная группа лексических единиц – названий стран – фонетически совершенно не совпадают (Грузия – Վրաստան, Китай – Չինաստան, Россия – Ռուսաստան, Греция – Հունաստան, Индия – Հնդկաստան, Польша – Լեհաստան, Армения – Հայաստան и т.д.). Сказанное относится и к названиям городов: Париж – Փարիզ, Рим – Հռոմ, Афины – Աթենք, Алеппо – Հալեպ и т.д.

3. Посмотрите на рисунки и скажите, что они делают.



4. Ответьте на вопросы.

1. Студенты идут на собрание? 2. Вы едете на стадион? 3. Анна идет в университет? 4. Эта группа едет на экскурсию? 5. Вы идете в театр? 6. Ты идешь на концерт? 7. Вы идете в библиотеку? 8. Летом вы едете на море? 9. Вечером они идут в кафе? 10. Они едут в Петербург?

5. Выполните задание по образцу.

Образец: - Я иду на почту. А ты куда идешь?

- А я иду в магазин.

1. Я иду в кинотеатр. 2. Мы идем на стадион. 3. Я еду на экскурсию. 4. Летом мы едем в Москву. 5. Я иду в университет. 6. Я еду в центр.

6. Слушайте, повторяйте.

Я хожу в музей
Ты ходишь в театр
Он ходит в библиотеку
Она ходит в магазин
Мы ходим в парк
Вы ходите на стадион
Они ходят в бассейн

Я езжу в музей
Ты ездишь в театр
Он ездит в библиотеку
Она ездит в магазин
Мы ездим в парк
Вы ездите на стадион
Они ездят в бассейн

Как уже нами отмечалось, в армянском языке, в отличие от русского, глаголы, обозначающие движение, не дифференцируются по способу передвижения, однонаправленности и разнонаправленности, что вызывает определенные затруднения у учащихся – создается зона интерференции, которая приводит к логическим ошибкам в русской речи армян. Поэтому необходимо предложить учащимся достаточно большое количество упражнений, направленных на снятие этих трудностей.

7. Выполните задание по образцу.

Образец: - Виктор любит кино.

- Он идет в кинотеатр. Он часто ходит в кинотеатр.

1. Он любит цирк.
2. Подруги любят гулять в парке.
3. Я люблю плавать в бассейне.
4. Анна любит заниматься в библиотеке.
5. Сергей любит театр.

8. Выполните задание по образцу.

Образец: - Он едет в Петербург (Москва).

- Нет, он едет не в Петербург, а в Москву. Он часто ездит туда.

1. Друзья едут на дачу (экскурсия).
2. Анна едет к сестре (мать).
3. Иван Иванович едет в университет (банк).
4. Родители Наташи едут на море в Сочи (Батуми).
5. Артем едет в Италию (Франция).

9. Вставьте глаголы *идти/ехать, ходить/ездить*.

1. Сейчас я … на экскурсию. 2. Каждый день студенты … в университет. 3. Саша часто … в Москву. 4. Сегодня мои родители … в Италию. 5. По воскресеньям Дима … в библиотеку. 6. Каждую субботу мой брат … на стадион. Летом мы часто … на дачу.

10. Выполните задание по образцу.

Образец: Обычно Виктор … в кино с другом, но сегодня он … в кино один.

Обычно Виктор **ходит** в кино с другом, но сегодня он **идет** в кино один.

1. Обычно Миша … в университет на метро, но сегодня он … на автобусе.
2. Обычно Анна и Марина … в библиотеку пешком, но сегодня они … на метро.
3. Каждое воскресенье я … в парк, но сегодня я … в кафе.
4. По вечерам моя сестра обычно … в бассейн, но сегодня она … в гости.
5. Обычно мы … на футбол, но сегодня … на теннис.

11. Докончите предложения, используя глаголы *идти и ехать* в нужной форме.

1. До города далеко, поэтому … . 2. До стадиона недалеко, поэтому он … . 3. До университета пять минут ходьбы, поэтому я … 4. От центра города до Гарни сорок километров, поэтому туристы … 5. До ближайшего рынка пять автобусных остановок, поэтому … .

12. Ответьте на данные ниже вопросы. Объясните свой ответ.

1. Вы – иностранный студент. Вы идете или едете в Армению?
2. Ваш друг живет рядом с вашим домом. Вы идете или едете к нему?
3. Вы решили летом отдохнуть на море. Вы идете или едете на море?
4. В кинотеатре, который находится недалеко от вашего дома, показывают новый фильм. Вы идете или едете в кинотеатр?
5. Вам нужно попасть в аэропорт, который находится в пяти километрах от центра города. Вы идете или едете в аэропорт?

13. Прочитайте диалог и перескажите его. Обратите внимание на употребление глаголов *идти и ехать.*

ШУТКА

– Куда ты идешь?
– Еду рыбу ловить.
– Как едешь? Ведь ты пешком идешь, а в руках у тебя не удочка, а цветы. Значит, ты идешь в гости.
– Ну, а если ты видишь, куда я иду, зачем спрашиваешь?

14. Вставьте вместо точек глаголы *идти или ехать* в нужной форме. Укажите возможные варианты употребления обоих глаголов.

1. Пассажиры этого поезда … в Киев. 2. Наш поезд … в Москву. 3. Я … в автобусе и все время смотрел в окно. 4. Вы хотите … пешком?

Но до музея очень далеко. 5. Мы опаздываем в театр, поэтому … на такси.

15. Выполните задание по образцу.

Образец: – Виктор любит кино.

– Он идет в кинотеатр. Он часто ходит в кинотеатр.

1. Он любит цирк.
2. Подруги любят гулять в парке.
3. Я люблю плавать в бассейне.
4. Анна любит заниматься в библиотеке.
5. Сергей любит театр.

16. Выполните задание по образцу.

Образец: – Он едет в Петербург (Москва).

– Нет, он едет не в Петербург, а в Москву. Он часто ездит туда.

1. Друзья едут на дачу (экскурсия).
2. Анна едет к сестре (мать).
3. Иван Иванович едет в университет (банк).
4. Родители Наташи едут на море в Сочи (Батуми).
5. Артем едет в Италию (Франция).

17. Выполните задание по образцу.

Образец: Я ходил в театр. → Я был в театре.

1. Преподаватель вчера ходил в библиотеку.
2. Летом я ездила в Китай.
3. Мой друг ходил в магазин.
4. В воскресенье мы ездили на экскурсию.
5. Вчера днем мы ходили в музей.
6. Сегодня утром я ходил в бассейн.
7. В субботу мы ездили на дачу.
8. Вчера вечером мы ходили в театр.
9. Куда вы ходили вчера вечером?
10. Куда вы ездили прошлым летом?

18. Ответьте на вопросы, используя слова, данные справа.

а) Куда **ходил** студент?	декан, деканат, лекция, музей,
Где был студент?	поликлиника, врач.
б) Куда **ездил** студент?	Москва, друг, деревня, родители,
Где был студент?	родина, море.

19. Дополните предложения глаголами движения *идти или ехать*.

1. Пассажиры этого поезда … в Москву.
2. Наш поезд … в Петербург.
3. Я … в автобусе и все время смотрела в окно.
4. Мы опаздываем на концерт, поэтому лучше … на такси.
5. Вы хотите … пешком?
6. До центра далеко: нужно … полтора часа.
7. Мы … по музею очень долго и осматривали его.
8. Некоторое время друзья … молча.
9. Поезд … прямо на восток.
10. … сюда, здесь так красиво.

Следует также обратить внимание на употребление глаголов **шел, шла, шли** (супплетивной основы глагола **идти** в прошедшем времени) и **ехать** в определенных конструкциях.

20. Поставьте глагол *идти-ходить* в правильной форме.

1. Вчера мы … в театр. Когда мы … в театр, мы встретили друзей.
2. Сегодня утром я … в магазин. Когда я … туда, я купил в киоске журналы.
3. Когда студенты … в кафе, они разговаривали.
4. Где вы были вчера? – Мы … в гости.
5. Вчера, когда мы … домой, было очень холодно.

21. Поставьте глагол *ехать-ездить* в правильной форме.

1. Вчера мой друг … на стадион. Когда … на стадион, он встретил в метро старого знакомого, которого давно не видел.
2. Моя мать живет недалеко от города, где я живу. Я часто … к ней. В прошлую субботу я опять … к ней. Когда я … туда, я познакомился с иностранным журналистом.
3. Я очень люблю … на дачу к своим друзьям. Обычно я … туда на такси. В воскресенье я опять … к ним. Когда я … туда, шел дождь.
4. Вчера вечером мы … в филармонию на концерт. Когда мы … туда, мы встретили в автобусе нашего преподавателя.
5. В прошлую субботу мы … на экскурсию в Гарни. Когда мы … туда, преподаватель рассказывал нам об этом храме.

22. Выберите из скобок нужный глагол. Объясните свой выбор.

1. Анна встретила свою подругу, когда … (шла-ходила) в магазин.
2. Вчера Антон … (шел-ходил) с друзьями в кино.
3. Мама купила фрукты, когда … (шла-ходила) с работы домой.
4. В прошлом месяце я … (ехал-ездил) в Париж.
5. Мы познакомились с Артемом, когда … (ехали-ездили) в Петербург.
6. Я … (ехал-ездил) в автобусе и вдруг в окно увидел красивую девушку.

Только после того, как учащиеся овладеют навыками правильного употребления глаголов идти-ходить, ехать-ездить в речи, можно приступать к изучению остальных шести пар.

23. Посмотрите на рисунки и скажите, что они делают.



24. Вставьте вместо точек глаголы *нести-носить*, вести-водить, везти-возить.

1. Мой друг идет на урок и … учебник и тетради. Каждый день студенты … на урок этот учебник. 2. Этот автобус едет в аэропорт. Он … пассажиров. Каждый день этот автобус … в аэропорт. 3. Эта машина едет в магазин. Она … хлеб. Но обычно хлеб … на другой машине. 4. Я иду на день рождения к своей подруге и … ей цветы. 5. На слонах … грузы. 6. По парку идет воспитательница детского сада и … детей. Она часто … их в парк.

25. Выполните задание по образцу.

Образец: – Мы летим в Москву.
– Мы часто летаем в Москву.

1. Мальчик бежит в магазин за мороженым.
2. Анна ведет сына к учительнице музыки.
3. Брат везет меня в кинотеатр.
4. Я несу цветы маме.
5. Мы плывем на катере на другой берег озера.

26. Выберите один из двух данных в скобках глаголов. Объясните свой выбор.

1. Завтра нам нужно … в Москву (лететь-летать). 2. Каждое утро Сергей … в соседнем парке (бежать-бегать). 3. В прошлом году мой младший брат научился … (плыть-плавать). 4. Мы … свой старый телевизор к бабушке, потому что у нее нет телевизора (везти-возить). 5. Каждую субботу я должен … свою младшую сестру в бассейн (вести-водить). 6. В нашем саду очень часто … маленькая красивая птичка (лететь-летать). 7. Этот спортсмен … к финишу быстрее всех (плыть-плавать).

27. Вместо точек вставьте подходящий по смыслу глагол движения.

1. Навстречу нам … машина, которая … овощи.
2. Подруги со смехом … к озеру.
3. Над нами … птицы и что-то щебетали.
4. Смотрите! К нам … лодка.
5. Почтальон … по утрам газеты и журналы.
6. Гид долго … туристов по городу.

28. а) Прочитайте текст.

ЗАЯЦ И БЕЛКА



Однажды заяц спросил белку:

Не могу понять, ты птица или зверь?

- И птица, и зверь, - ответила белка.

- Я умею летать, как птица, бегать, как зверь и плавать, как рыба. А что ты умеешь?

- Я умею только бегать, - ответил заяц и попросил, - покажи, как ты бегаешь.

Белка побежала. Она бежала с трудом, потому что бегала очень плохо. Летала и плавала белка тоже плохо, но сказала:

- Я умею и ходить, и бегать, и плавать, и летать. Я и зверь, и птица, и рыба. А ты, заяц, умеешь только бегать.

- Лучше делать одно дело, но хорошо, чем много, но плохо, - ответил заяц.

б) Выпишите из текста все глаголы движения и проспрягайте их.

в) Согласны ли вы с выражением “Лучше делать одно дело, но хорошо, чем много, но плохо”?

г) Составьте небольшой рассказ, употребив это выражение.

29. Докончите предложения, используя известные вам глаголы движения.

1. Каждый день я … .
2. Сегодня я … .
3. Ты всегда … .
4. Мой друг часто … .
5. Каждый вечер мы … .
6. Два часа она … .
7. Сегодня он долго … .
8. Иногда моя мама … .
9. Вчера мой сосед …
10. Он часто… .

30. Прочитайте предложения и выразите их смысл иначе, используя глаголы движения.

1. Он бывает в филармонии почти на всех концертах симфонического оркестра.
2. Этот поезд направляется на юг.
3. В какое время вы любите бывать за городом?
4. Он в любую погоду купается в реке.
5. Мальчики спешили в школу.
6. Мой друг присутствует на всех лекциях.
7. Я еще ни разу не была во Франции.
8. Летом он отправился к друзьям в Испанию.

ПРИСТАВОЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

Вопросы словообразования занимают важное место в системе обучения русскому языку как иностранному (неродному). Знание закономерностей русского словообразования, общих значений словообразовательных морфем необходимо для усвоения лексики и расширения словарного запаса учащихся; это способствует овладению навыками чтения, устной и письменной речи.

Как отмечал А. Мейе, "изучать славянский глагол, не принимая во внимание форм с приставками, это значит заниматься абстрактными рассуждениями, удаляясь от реальных фактов языка"[1].

Русские приставочные глаголы движения, в которых приставка является словообразующей морфемой, - один из трудных разделов русского языка для учащихся-армян. Сложность темы связана с обилием глагольных приставок, многообразием их значений, а также с закономерностями синтаксической и лексической сочетаемости приглагольных слов и приставочных глаголов. Преодолеть эти трудности возможно, если преподносить данный материал в определенной системе, в единстве с развитием речевых навыков учащихся.

В данном пособии, приняв за основу 8 пар глаголов движения, выделенных нами выше, мы рассмотрим:

- основные значения этих глаголов с конкретной приставкой;
- некоторые случаи синтаксической и лексической сочетаемости этих глаголов с конкретной приставкой;
- глагольные приставки с антонимичным значением.

Как известно, приставки, присоединяемые к глаголам движения, делятся на две группы: **пространственные** и **непространственные.**

Глаголы с приставками пространственного значения (*в-, вз-, вы-, из-, про-, до-, от-, с-, под-, о-(об-, обо-*) обозначают движение, определенным образом направленное в пространстве.

---

[1] **Мейе А.,** Общеславянский язык. Под ред. С. Б. Бернштейна. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1961, 491 с., с. 172.

Глаголы с приставками непространственного значения (*по-, про-, за-, о-(об-, обо-), из- (ис-*) показывают движение во времени – начало движения (*пойти, забегать*), количество движений (*походить, проездить*), однократность движения (*сходить, съездить*). Эти глаголы обычно выступают как одновидовые – совершенного вида.

Глаголы группы **ходить** с приставками пространственного значения сохраняют несовершенный вид. Необходимо отметить некоторые особенности глаголов **плавать** и **ездить.** Приставочные глаголы от лексической единицы плавать образуются от основы с помощью суффикса -ыва- (*приплывать, отплывать*). Глагол же **ездить** дает приставочные образования несовершенного вида с основой **езжа** (*подъезжать, выезжать, уезжать*), но – *поездить, съездить* (совершенного вида). Глагол **езжать** без приставок не употребляется.

В данном пособии мы рассматриваем значения приставок, употребляющихся с глаголами движения.

<u>При</u>- : глаголы движения с данной приставкой обозначают достижение цели движения, появление субъекта (объекта) в данном месте. Употребляются в следующих конструкциях:

прийти - приходить	
приехать - приезжать	**в, на** + сущ. в **В. п.**
прилететь - прилетать	**из** + сущ. в **Р. п.**
прибежать - прибегать	**к** + сущ. в **Д. п.**
приплыть - приплывать	

- В Ереван приехали студенты из разных стран: из России, Грузии, Китая, Ирана.
- Сегодня ко мне приезжают мои дедушка и бабушка.
- Этот корабль приплыл в Батуми из Греции.

принести - приносить	сущ. в **В. п.** + **в, на** + сущ. в **В. п.**
привести - приводить	сущ. в **В. п.** + **из** + сущ. в **Р. п.**
привезти - приводить	сущ. в **В. п.** + сущ. в **Д. п.,** сущ. в **В. п.** + **к** + сущ. в **Д. п.**

- Преподаватель принес карту в аудиторию.
- Мама привела сына из детского сада.
- Студент принес журнал преподавателю.
- Карен привел сестру к зубному врачу.

По- : 1) глаголы движения группы **идти** употребляются с приставкой **по-**:

- для обозначения начала движения;
- для обозначения намерения побывать в определенном месте один раз в будущем.

Употребляются в следующих конструкциях:

пойти **поехать** **побежать**	**в, на** + сущ. в **В. п.**	**в, на** + сущ. в **В. п.** + **к** + сущ. в **Д. п.**
понести **повести** **повезти**	сущ. в **В. п.** + **в, на** + **В. п.**	сущ. в **В. п.** + **в, на** + сущ. в **В. п.** + **к** + сущ.в **Д. п.**

- Урок закончился, и студенты пошли домой. Летом я поеду в деревню к бабушке.
- Зимой родители повезут нас в Петербург. Завтра мама поведет меня в поликлинику к врачу.

2) глаголы движения группы **ходить** употребляются с приставкой **по-** для обозначения движения, которое продолжалось недолго (при этом образуются глаголы совершенного вида). Употребляются в следующих конструкциях:

походить **поездить** **полетать**	**по** + сущ. в **Д. п.**

поплавать **побегать**	**в** + сущ. в **П. п.**
повозить **поводить**	сущ. в **В. п.** + **по** + сущ. в **Д. п.**

- Он походил по комнате и сел заниматься. Во время каникул мы поездили по стране.
- Сегодня хорошая погода, и мы можем поплавать немного в бассейне.
- Друзья повозили нас по Москве.

В- (Во-, Въ-) : глаголы с приставкой **в- (во-)** имеют значение:

1) движения внутрь, направленности действия внутрь. Употребляются в следующих конструкциях:

войти - входить **въехать - въезжать** **влететь - влетать** **вбежать - вбегать**	**в, на** + сущ. в **В. п.**
внести - вносить **ввести - вводить** **ввезти – ввозить**	сущ. в **В. п.** + **в, на** + сущ. в **В. п.**

- Преподаватель вошел в аудиторию. Мы въезжаем в город. Птица влетела в открытое окно.
- Они внесли чемоданы в комнату. В кабинет ввели арестованного.

2) глаголы **въехать, внести, ввезти** могут обозначать движение вверх. Употребляются в следующих конструкциях:

въехать - въезжать	**на** + сущ. в **В. п.**
внести - вносить	сущ. в **В. п.** + **на** + сущ. в **В. п.**
ввезти - ввозить	

- Они въехали на гору и вышли из машины.
- Рабочие вносят мебель на пятый этаж.

Вы- **:** глаголы движения с приставкой **вы-** имеют значение движения изнутри. Употребляются в следующих конструкциях:

выйти - выходить	
выехать - выезжать	**из** + сущ. в **Р. п.**
выбежать - выбегать	**в, на** + сущ. в **В. п.**
вылететь - вылетать	

вынести - выносить	сущ. в **В. п.** + **из** + сущ. в **Р. п.**
вывести - выводить	сущ. в **В. п.** + **в, на** + сущ. в **В. п.**
вывезти - вывозить	

- Завтра я выйду из дома рано.
- Занятия закончились и школьники выбежали в сад.
- Через два дня Антон вылетает в Москву.
- Рабочие вынесли мебель из квартиры.
- Родители каждый год вывозят детей на море.

У- **:** глаголы движения с приставкой **у-** обозначают отсутствие субъекта (объекта) в данном месте.

Употребляются в следующих конструкциях:

уйти - уходить	
уехать - уезжать	**в, на** + сущ. в **В. п.**
убежать - убегать	**в, на** +сущ. в **В. п** +**в** +сущ. в **В.п . (когда?),** **в, на** + сущ.в **П. п. (когда?)**
улететь - улетать	**из, с** + сущ. в **Р. п.**

уплыть - уплывать

унести - уносить
увести - уводить сущ. в **В. п.** + **в, на** + сущ. в **В. п.**
увезти - увозить

- Когда занятия закончатся, мои друзья уедут на родину.
- Папа улетел в Киев в четверг вечером.
- Анна Петровна уезжает в Киев и увозит с собой сына.
- Марина ушла в библиотеку и унесла все учебники.

Под- : глаголы движения с приставкой **под-** имеют значение приближения к чему-либо или к кому-либо. Употребляются в следующих конструкциях:

подойти - подходить
подъехать - подъезжать **к** + сущ. в **Д. п.**
подбежать - подбегать

поднести - подносить
подвести - подводить сущ. в **В. п.** + **к** + сущ. в **Д. п.**
подвезти - подвозить

- Мы подъехали к деревне и остановились.
- Лебеди подплыли к берегу.
- Преподаватель подходил к каждому студенту и объяснял задание.
- Багаж подвезли к поезду.

От- (ото-): глаголы движения с приставкой **от- (ото-)** обозначают удаление на небольшое расстояние – **отойти, отбежать**. Переходные глаголы (**отнести, отвести, отвезти**) имеют значение доставить на место, к цели. Употребляются в следующих конструкциях:

отойти - отходить **отъехать - отъезжать** **отлететь - отлетать**	**от** + сущ. в **Р. п.**
отнести - относить **отвести - отводить** **отвезти - отвозить**	сущ. в **В. п.** + **в, на** + сущ. в **В. п.**

- Я купила билет и отошла от кассы.
- Лодка все дальше отплывала от берега.
- Я отнесла книги в библиотеку.
- Родители отвезли детей в деревню.

Про- : глаголы движения с приставкой **про-** имеют значение:

а) движения через, сквозь предмет или пространство. Глаголы движения в этом значении употребляются в том случае, когда речь идет о процессе движения:

пройти - проходить **проехать - проезжать** **пробежать - пробегать**	**через** + сущ. в **В. п.**
пронести - проносить **провести - проводить** **провезти - провозить**	сущ. в **В. п.** + **через** + сущ. в **В. п.**

- Мы прошли через парк и вышли к остановке.
- Мы проехали через лес и остановились у небольшого ресторана.
- Миша провез нас через границу.

б) движения мимо предмета без остановки:

пройти - проходить **проехать - проезжать** **проплыть - проплывать**	**мимо** + сущ. в **Р. п.**
пронести - проносить **провести - проводить** **провезти - провозить**	сущ. в **В. п.** + **мимо** + сущ. в **Р. п.**

- По дороге в университет студенты проходят мимо музыкальных фонтанов.
- Они проехали мимо деревни.
- Экскурсовод провез туристов мимо старинных зданий.

в) ограниченности действия во времени, а также ограниченности действия в расстоянии:

пройти - проходить **пробежать - пробегать**	**по** + сущ. в **Д. п.** сущ. в **В. п.** + **за** + сущ. в **В. п.**

- Мы целый день проходили по лесу.
- Спортсмен пробежал дистанцию сто метров за одиннадцать-двенадцать секунд.

г) ошибочного действия, приносящего вред, ущерб. В этом значении употребляются только глаголы **пройти, проехать**:

пройти **проехать**	сущ. в **В. п.**

- Я говорила по телефону и поэтому проехала свою остановку.
- Мы прошли нужный нам дом и поэтому вернулись назад.

<u>Пере</u>- : глаголы движения с приставкой **пере-** имеют значение:

а) направления действия через предмет:

перейти - переходить **переехать - переезжать** **переплыть - переплывать**	**через +** сущ. в **В. п.** = сущ. в **В. п.**
перенести - переносить **перевести - переводить** **перевезти - перевозить**	сущ. в **В. п.** + **через** + сущ. в **В. п.**

- Мы перешли через улицу. = Мы перешли улицу.
- Они переехали через мост. = Они переехали мост.
- Я перевел мальчика через улицу. Мы перевезли вещи через реку.

б) перемещения с одного места на другое:

переехать - переезжать **перейти - переходить**	**из** + сущ. в **Р. п.** + **в. на** + сущ. в **В. п.**
перенести - переносить **перевезти - перевозить** **перевести - переводить**	сущ. в **В. п.** + **в, на** + сущ. в **В. п.**

- В прошлом году мои родители переехали из Москвы в Ереван.
- Я перешла на новую работу.
- Мы перевезли старую мебель на дачу.
- Я перенесла книги в кабинет.
- Больного переводят в другую палату.

<u>До</u>- : глаголы движения с приставкой **до-** обозначают доведение действия до конца, до определенной границы:

дойти - доходить **доехать - доезжать** **долететь - долетать**	**до** + сущ. в **Р. п.**
донести - доносить **довести - доводить** **довезти - довозить**	сущ. в **В. п.** + **до** + сущ. в **Р. п.**

- Мы доехали до аэропорта за тридцать минут.
- Мои друзья долетели до Москвы и пересели на другой самолет.
- Мальчик довел старую женщину до аптеки.

<u>За</u>-: глаголы движения с приставкой **за-** имеют значение:

а) движения за предмет или движения вглубь. Из переходных глаголов в этом значении употребляются только **завести, завезти**.

зайти - заходить **заехать - заезжать** **залететь - залетать**	**в** + сущ. в **В. п.** **за** + сущ. в **В. п.**
завести **завезти**	сущ. в **В. п.**+ **в** + сущ. в **В. п.** сущ. в **В. п.** + **за** + сущ. в **В. п.**

- Машина заехала за угол и остановилась.
- Мы зашли в глубь леса.
- Он завел нас в глубь леса, и мы заблудились.

б) значение попутного действия. Из переходных глаголов в этом значении употребляются только глаголы **занести, завезти**.

зайти - заходить **заехать - заезжать** **забежать - забегать**	**в, на** + сущ. в **В. п.** **к** + сущ. в **Д. п.**

занести - заносить **завезти - завозить**	сущ. в **В. п.** + сущ. в **Д. п.**

- По дороге домой я зашла в магазин.
- Вечером Сергей поедет к товарищу и завезет вам книгу.

<u>О- (об-, обо-, объ-) :</u> глаголы движения с приставкой **о- (об-, обо-)** имеют значение:

а) движения вокруг предмета:

обойти - обходить **объехать - объездить** **облететь - облетать**	**вокруг** сущ. в **Р. п.**

- Мы обошли вокруг церкви, внимательно осматривая каждый уголок.
- Спутник облетел вокруг земного шара.

б) движения мимо, в обход. В этом значении глаголы **обойти-обходить, объехать-объезжать** становятся переходными:

обойти - обходить **объехать - объезжать**	сущ. в **В. п.**

- Мы обошли лужу и пошли дальше.
- По дороге домой мы объезжали все деревни, потому что очень спешили.

в) распространения действия на много объектов. В этом значении непереходные глаголы становятся переходными:

обойти - обходить **объехать - объездить** **обнести - обносить**	сущ. в **В. п. множественного числа**

- Мы объехали (все) книжные магазины, но не нашли нужной нам книги.
- Врач обошел (всех) больных.

<u>**С-**</u> **:** глаголы движения с приставкой **с-** имеют значение:

а) движения сверху вниз. В этом значении употребляются только непереходные глаголы движения:

сойти - сходить **съехать - съезжать**	**с** + сущ. в **Р. п.**

- Спортсмены съехали с горы.
- Птица слетела с верхней ветки и села на нижнюю.

б) движения с разных сторон в одно место. В этом значении также употребляются только непереходные глаголы движения с приставкой **с-** и с частицей **-ся**:

сойтись - сходиться **съехаться - съезжаться**	**в, на** + сущ. в **В. п. (+ из** + сущ. в **Р. п.)**

- В Армению съехались студенты из разных стран.
- На крик сбежались все соседи.

<u>**Раз- (рас-)**</u> **:** глаголы движения с приставкой **раз- (рас-)** имеют значение направления движения из одного места в разные стороны. Непереходные глаголы употребляются с приставкой **раз- (рас-)** и частицей **-ся**, переходные глаголы без частицы **-ся**:

разойтись - расходиться **разъехаться - разъезжаться**	**по** + сущ. в **Д. п.**
разнести - разносить **развезти - развозить**	сущ. в **В. п.** + **по** + сущ. в **Д. п.**

- Наступили каникулы, и студенты разъехались по своим странам.

- Собрание закончилось, и преподаватели разошлись по домам.
- Спонсоры развезли подарки по школам.
- Мы разнесли пригласительные билеты по посольствам
.

Вз- (взо-, вс-) : глаголы движения с приставкой **вз- (взо-, вс-)** имеют значение подняться вверх.

взлететь - взлетать **всплыть - всплывать**	**в, на** + сущ. в **В. п.**

- Самолет взлетел в воздух.
- Мы взошли на гору.
- Рыба всплыла на поверхность.

Надо отметить, что глаголы движения группы **ходить** с приставками **в-, вы-, под-, от-, у-, при-**, обозначающими направление действия, и с приставкой **за-** со значением попутного действия в прошедшем времени указывают на однократное законченное движение **туда** и **оттуда**:

- Он подходил к окну. (Сейчас он не у окна).
- Врач выходил из кабинета. (Сейчас он в кабинете).
- Ко мне заходил друг. (Сейчас его нет в моей комнате).

При объяснении приставочных глаголов движения необходимо обратить внимание учащихся на антонимичность некоторых приставок. Как показывает опыт, изучение глагольных приставок с антонимичным значением помогает учащимся научиться разграничивать значение приставок в рамках одной семантической группы, что способствует преодолению трудностей при употреблении приставочных глаголов движения в речи, а также дает возможность осознать соответствия глагольных приставок определенным предлогам. Из рассмотренных нами приставок антонимичны:

1) в- / вы-

Приставка **в-** в значении движения внутрь и приставка **вы-** в значении движения изнутри: **во**йти **в** аудиторию - **вы**йти **из** аудитории; **в**нести вещи - **вы**нести вещи.

2) в- / с- ; вз- / с-

Приставки **в-** и **вз-** в значении движения вверх и приставка **с-** в значении движения вниз: **въ**ехать **на** гору - **съ**ехать **с** горы; **вз**лететь **на** дерево - **с**лететь **с** дерева.

3) при- / у-

Приставка **при-** в значении приближения, полного сближения с целью движения и приставка **у-** в значении удаления: **при**ехать **в** город - **у**ехать **из** города; **при**нести словарь - **у**нести словарь.

4) под- / от-

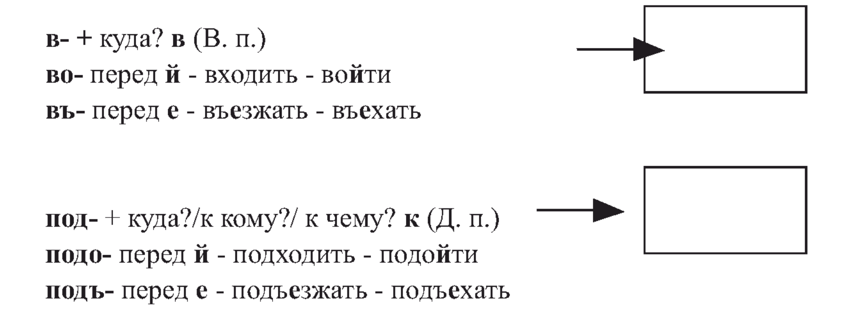
Приставка **под-** в значении приближения к объекту и приставка **от-** в значении удаления на небольшое расстояние: **подо**йти **к** студенту - **ото**йти **от** студента; **подъ**ехать **к** деревне - **отъ**ехать **от** деревни.

5) раз- / с-

Приставка **раз-** в значении направления движения из одного места в разные стороны и приставка **с-** в значении движения из разных сторон в одно место: **разъ**ехаться **по** странам - **съ**ехаться **в** Армению; **раз**бежаться **по** домам - **с**бежаться **во** двор.

Значение приставок, употребляющихся с глаголами движения, можно представить в виде следующих схем.

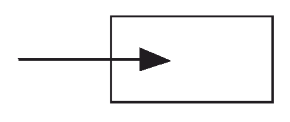
Приставки, обозначающие **приближение**

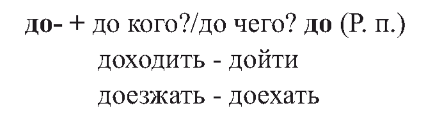


в- + куда? **в** (В. п.)
во- перед **й** - входить - во**й**ти
въ- перед **е** - въезжать - въ**е**хать

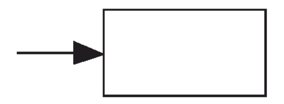
под- + куда?/к кому?/ к чему? **к** (Д. п.)
подо- перед **й** - подходить - подо**й**ти
подъ- перед **е** - подъезжать - подъ**е**хать

при- + куда? **в/на** (В. п.)
+ к кому? **к** (Д. п.)
+ откуда? **из/с** (Р. п.)
приходить - прийти
приезжать - приехать





до- + до кого?/до чего? **до** (Р. п.)
доходить - дойти
доезжать - доехать

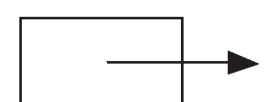


Приставки, обозначающие **удаление**

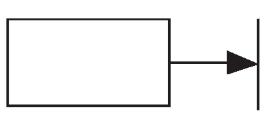
вы- + откуда? **из/с** (Р. п.)
+ куда? **в/на** (В. п.)
выходить - выйти
выезжать - выехать



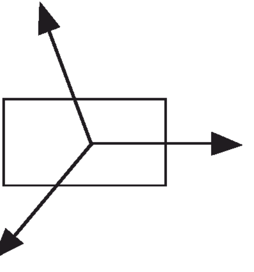
у- + куда? **в/на** (В. п.)
+ откуда? **из/с** (Р. п.)
уходить-уйти
уезжать-уехать



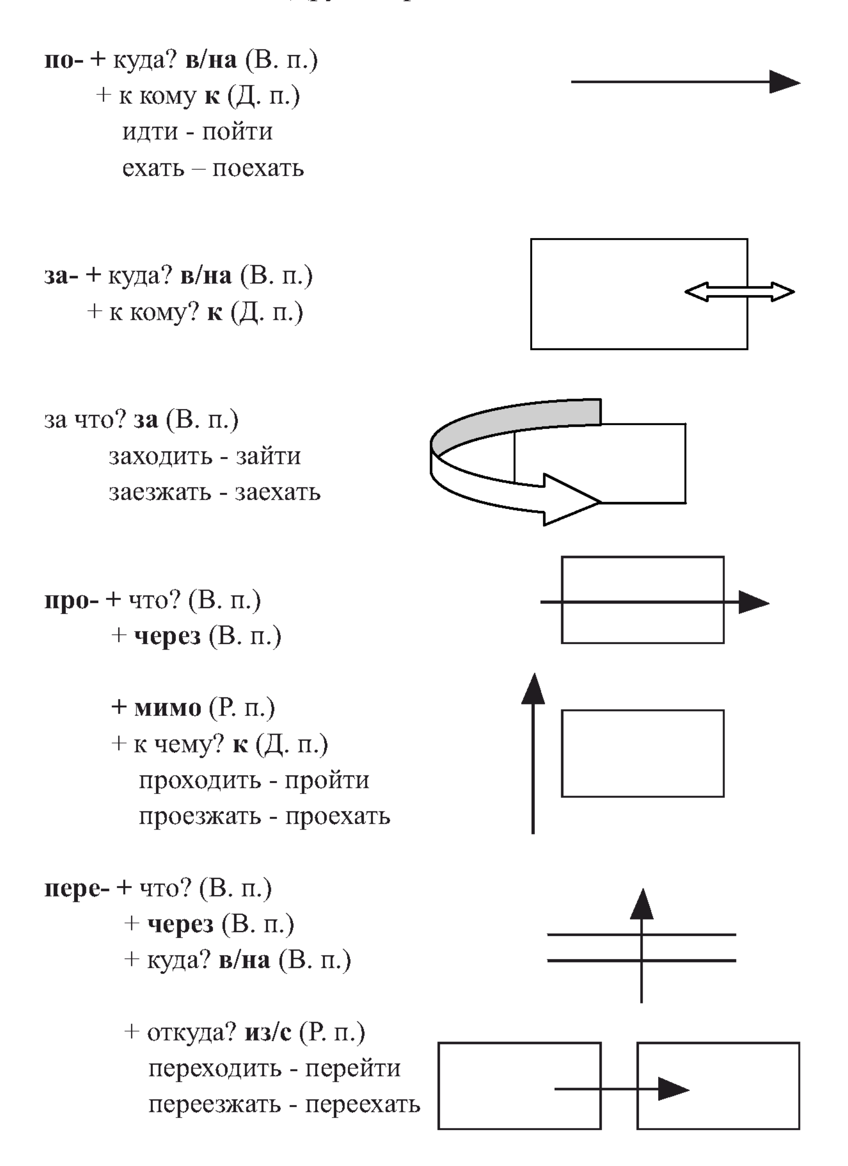
от- + откуда?/от кого?/от чего? **от** (Р. п.)
ото- перед **й** отходить - ото**й**ти
отъ - перед **е** отъезжать - отъехать



раз/с-…-ся + куда? **по** (Д. п.)
раз- перед **звонкими** согласными
рас- перед **глухими** согласными
разо- перед **й** расходиться - разо**й**тись
разъ- перед **е** разъезжаться - разъехаться



Другие приставки



по- + куда? **в/на** (В. п.)
+ к кому **к** (Д. п.)
идти - пойти
ехать – поехать

за- + куда? **в/на** (В. п.)
+ к кому? **к** (Д. п.)

за что? **за** (В. п.)
заходить - зайти
заезжать - заехать

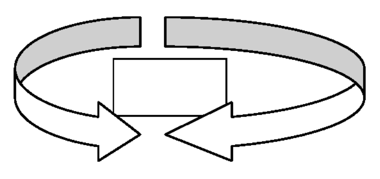
про- + что? (В. п.)
+ **через** (В. п.)

+ мимо (Р. п.)
+ к чему? **к** (Д. п.)
проходить - пройти
проезжать - проехать

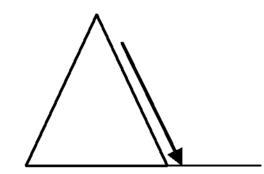
пере- + что? (В. п.)
+ **через** (В. п.)
+ куда? **в/на** (В. п.)

+ откуда? **из/с** (Р. п.)
переходить - перейти
переезжать - переехать

об- + что? (В. п.)
обо- перед **й** обходить - обо**й**ти
объ- перед **е** объезжать - объ**е**хать

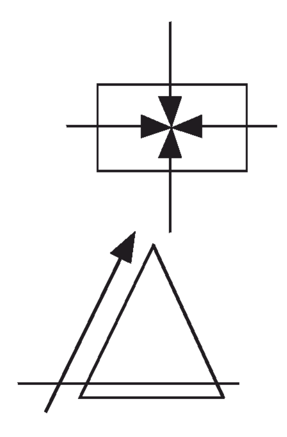


с- + откуда? **с** (Р. п.)
со- перед **й** сходить - со**й**ти
съ- перед **е** съезжать - съ**е**хать



с-…-ся + куда? **в/на** (В. п.)
+ откуда? **из/с** (Р. п.)
сходиться - сойтись
съезжаться - съехаться

вз- + **на** (В. п.)
взо- перед **й** взо**й**ти



Для облегчения процесса усвоения нужно подробно остановиться на значениях нескольких самых употребительных приставок, например, **в- (во)** и **при-, у-, вы-:**

Он вошел (в комнату из коридора). – *Он пришел* (он находится здесь). – *Он вышел* (из комнаты в коридор). – *Он ушел* (его здесь нет).

Необходимо обратить особое внимание на употребление приставок и предлогов при выражении пространственных отношений:

*Он **при**шел (куда?) **в** поликлинику (в помещение) **к** врачу (к человеку).*

*Он **был** (где?) **в** поликлинике (в помещении) **у** врача (у человека).*

*Он **ушел** (откуда?) **из** поликлиники (из помещения) **от** врача (от человека).*

Следует отметить, что овладение русским словообразованием, в частности, знание семантики приставок интенсифицирует процесс накопления активного словаря обучающихся и создает условия для пополнения их потенциального словарного запаса, который расширяет речевые возможности студентов, помогает им на основе имеющегося словарного запаса и языковой догадки самостоятельно понимать в процессе чтения не встречавшиеся ранее слова.

САЯТ-НОВА

Ты думаешь – голодным был? Из-за еды к тебе пришел?
Хотел услышать голос твой: вот почему к тебе зашел.
Хотел я вечер скоротать, с тобою встретить наш рассвет.
А, впрочем, каюсь. Подзабыл, зачем я в дверь твою вошел.

1. а) Прочитайте предложения. Объясните значения приставок с глаголами движения.

ЭТО ИНТЕРЕСНО

- В 1750 году английский купец Гонвей **привез** из Китая невиданный еще в Европе предмет – зонтик. Когда он впервые **вышел** на улицу Портсмута с зонтом, жители начали смеяться над ним.
- Ученые установили, что остров Сицилия за четыре года **отошел** от материка на несколько сантиметров.
- Француз Генриз **перешел** через пропасть по канату длиной почти в три километра.

- ❖ Самой надежной считается американская тюрьма на острове Алькатрос, потому что никому еще не удалось **убежать** из этой тюрьмы.
- ❖ Самая большая модель человеческого сердца (размером в четыре метра) находится в Музее науки в американском городе Портленд. Посетители могут **войти** внутрь этого сердца и **пройти** по его сосудам тот же путь, который **проходит** кровь.
- ❖ В 1885 году в Италии в Альпах **сошла** огромная снежная лавина.
- ❖ Денис Мартц установил рекорд в беге. 26 июня 1978 года он **взбежал** на сотый этаж гостиницы за 11 минут 23 секунды.

б) Перескажите наиболее понравившуюся вам информацию.
в) Переведите на армянский язык эти предложения.

2. Прочитайте шутку и изобразите ее в виде схемы.

Мы **ехали, ехали**, к речке **подъехали,**
Мост **переехали**, к горке **подъехали**,
На горку **въехали**, с горки **съехали**,
Дальше **поехали** и домой **приехали.**

3. В данных предложениях замените выделенные глаголы подходящими глаголами движения с приставками.

1. Вчера мой брат **вернулся** из командировки.
2. Осмотрев все залы музея, я **направился** к выходу.
3. Дорога была плохая, и мы с трудом **добрались** до дачи.
4. Когда туристы **приблизились** к реке, они сели отдохнуть.

Как отмечает Е. И. Пассов, упражнение всегда направлено на совершенствование способа выполнения. И для этого оно должно предусмотреть многократность повторения действия[1]. Поэтому каждое из подобранных упражнений следует повторять на

[1] Пассов Е. И., Учебное пособие по методике обучения иностранным языкам, Воронеж, Воронежский гос. пед. институт, 1975, 282 с., с. 69

нескольких уроках, поэтапно заменяя усвоенный материал новым.

4. Вставьте вместо точек нужный глагол движения с приставкой.

Когда муж с женой … на вокзал, поезд уже … .

– Если бы ты не собиралась так долго, мы бы … из дома раньше и не опоздали бы на поезд.
– А если бы ты не торопил меня, мы бы … на вокзал позже и нам не пришлось бы так долго ждать следующего поезда.

5. Вставьте вместо точек нужный глагол движения с приставкой.

1) В открытое окно … птица.
2) Официантка … со стола грязную посуду и … нам счет.
3) Эти апельсины и бананы … из Марокко.
4) Экскурсовод … туристов к церкви и стал рассказывать ее историю.
5) Спортсмен первым … до финиша.

6. Вместо точек вставьте приставочные глаголы движения, образованные от глаголов *идти и ходить.*

1. После экзамена мы … в деканат.
2. Почему вы так поздно … домой?
3. Родители должны объяснять детям, как … улицу.
4. Если будете … мимо кинотеатра, посмотрите, какой фильм сегодня показывают.
5. По пути домой мы часто … в кафе.
6. Около театра ко мне … молодой человек и спросил, нет ли у меня лишнего билета.
7. Позвони мне, когда … домой.

7. Вместо точек вставьте приставочные глаголы движения, образованные от глаголов *нести, вести, везти.*

1. Сумка была такой тяжелой, что я с трудом … ее до такси.
2. Я не могу войти в квартиру, потому что моя сестра … ключ с собой.
3. Мы купили новую мебель, а старую … на дачу.
4. Артем … другу книги, которые он просил.
5. Я … свою сестру в поликлинику, потому что она плохо себя чувствовала.
6. Во время ремонта мы … все вещи из этой комнаты.

8. Вместо точек вставьте глаголы движения НСВ или СВ в зависимости от контекста.

На мой день рождения всегда … (приходить-прийти) друзья и родственники. Они … (приносить-принести) разные подарки. В прошлую субботу у меня был день рождения, поэтому к нам … (приходить-прийти) гости и … (приносить-принести) много подарков. Когда гости … (уходить-уйти), я еще раз поблагодарил их за подарки. К сожалению, в этот раз не смогла … (приезжать-приехать) моя бабушка, потому что заболела. Раньше она всегда … (приезжать-приехать) на мой день рождения и … (привозить-привезти) вкусные пироги. На каникулы я … (уезжать-уехать) в деревню к бабушке, потому что уже давно не видел ее.

9. Соедините предложения, употребляя союзы где, куда, как, какой, какая.

	…идет этот автобус?
Вы не скажете,	**…остановка троллейбуса?**
Вы не знаете,	**…доехать до кинотеатра?**
Скажите, пожалуйста,	**…автобус идет в центр?**
	…это станция?

10. Составьте диалоги в соответствии с данными ситуациями.

1. В учебной группе оказались представители разных стран: Японии, Китая, Сирии, Италии, Ирана, Америки, Грузии и др. Собеседники хотят познакомиться друг с другом, узнать, кто откуда прибыл и как добирался в Ереван.
2. Вы ждете ваших товарищей у кинотеатра. Они опоздали, появились перед самым началом сеанса. Вы хотите узнать, почему они опоздали, как добирались до кинотеатра.

11. Обыграйте ситуации, используя глаголы движения.

1. Уже поздно, но друзья не хотят отпускать вас домой.
2. Вы не знаете, где находится ближайший магазин.
3. Вы не дождались друга, и причина его отсутствия вам не известна.
4. В зале много народа около сцены, а вы должны выступать.
5. Вы почувствовали на уроке себя очень плохо.

Когда студенты уже имеют определенные навыки по использованию бесприставочных и приставочных глаголов движения, следует переходить к работе над связным текстом. На первых порах целесообразно использовать тексты, состоящие из знакомого языкового материала. Затем следует постепенно усложнять задания, предлагая студентам тексты, содержащие незнакомую лексику, которая, однако, не должна влиять на общее понимание текста.

Предтекстовые задания, формирующие языковую компетенцию, и послетекстовые упражнения, направленные на развитие коммуникативной компетенции, находятся в тесной связи и направлены на формирование навыков и умений ведения диалога в реальных условиях коммуникации.

Текст должен содержать информацию страноведческого характера, поднимать актуальные, социально значимые вопросы. Это мобилизует внимание учащихся и тем самым повышает эффективность задания. Интересующая студентов информация

порождает у них множество смысловых связей, которые при помощи преподавателя реализуются на русском языке. Студенты хотят и уточнить отдельные детали текста, и выяснить целый ряд вопросов, вызванных новой информацией, и поделиться своими впечатлениями от услышанного, и сравнить полученную информацию с известной ранее. Таким образом, учебные знания усваиваются в действии, в результате чего нет разделения на усвоение и применение знаний – они переходят в умения и навыки.

12. а) Прочитайте текст.



Лошадь-почтальон



Однажды два мальчика ехали на велосипедах в соседнюю деревню. Вдруг впереди они увидели лошадь, которая бежала по дороге без человека и везла на спине какую-то сумку. Так они ехали, а лошадь бежала минут сорок. Наконец они приехали в деревню. Лошадь остановилась около второго дома, мальчики тоже остановились и стали наблюдать за лошадью. В это время из дома вышел мужчина, взял сумку и в этот момент увидел, что мальчики с любопытством смотрят на него. Тогда он рассказал им, что это лошадь очень умная, она хорошо знает дорогу и бегает от станции до деревни одна, возит жителям деревни почту: газеты, журналы, письма. Жители любят эту лошадь и называют ее “наша Умница”.

б) Ответьте на вопросы. 1. Куда ехали мальчики? 2. На чем они ехали? 3. Кого они увидели впереди на дороге? 4. Куда бежала лошадь? 5. Что она везла? 6. Сколько времени мальчики ехали до деревни? 7. Куда прибежала лошадь? 8. Куда приехали мальчики? 9. Что узнали мальчики? 10. Что возит лошадь? 11. Кому она возит почту? Почему она возит почту одна, без человека? 12. Как называют ее жители деревни и почему? 13. Как бы вы назвали этот рассказ?

13. а) Прочитайте сказку “Маша и медведь”.



Жили-были старик со старухой. У них была дочка Маша. Однажды Маша пошла в лес за грибами. Долго она ходила по лесу и заблудилась. Наконец подошла она к избушке. Вошла Маша в избушку и увидела там медведя. Медведь очень обрадовался и говорит:

- Теперь, - говорит, - будешь жить у меня.

Стала Маша жить у медведя. Медведь на целый день уходил в лес, а Маше говорил:

- Никуда не уходи из дома.

Долго думала Маша, как убежать от медведя и наконец придумала:

- Медведь, отнеси моим родителям пирожки.

Медведь согласился.

Маша нашла большую корзину, села в нее, а сверху положила пирожки. Взял медведь корзину и пошел в деревню. Шел, шел и устал. Решил отдохнуть.

- Сяду на пенек, съем пирожок!

А Маша из корзины говорит ему:

- Все вижу, все слышу! Не садись на пенек, не ешь пирожок!

Взял медведь корзину и пошел дальше. Прошел еще немного и говорит:

- Сяду на пенек, съем пирожок!

А Маша из корзины снова кричит:

- Все вижу, все слышу! Не садись на пенек, не ешь пирожок!

Испугался медведь, встал и побежал в деревню. Прибежал в деревню, нашел дом, где жили родители Маши и закричал:

- Открывайте, я вам принес пирожки от вашей дочки.

Услышали собаки крик медведя и бросились на него. Испугался медведь, оставил корзину и убежал в лес.

Вышли из дома старик и старуха и увидели, что Маша сидит в корзине.

б) Составьте вопросы к тексту.

в) Перескажите текст.

г) Выпишите из текста все глаголы движения и переведите их на армянский язык.

14. Продолжите рассказ, используя данные ниже рисунки.

В субботу мы с друзьями решили пойти в поход…



Полезно также предлагать студентам такой вид работы, как составление предложений с указанными словами. Подобные задания обеспечивают поэтапное формирование умственных действий, то есть необходимое для приобретения прочного навыка прохождение всех новых лексических единиц через речь учащегося.

15. Из данных слов составьте предложения.

1. В, год, ездить, на, Черное, прошлый, море, мы.
2. Мой, часто, родители, дача, на, ездить.
3. Водить, мой, к, собака, вчера, я, ветеринар.
4. С, бассейн, каждый, друзья, мы, воскресенье, ходить, в.
5. Москва, на, неделя, мой, следующий, лететь, в, сестра.

16. Из данных слов составьте предложения.

1. В, поехать, родители, к, суббота, я, деревня, в.
2. Обычно, выходить, в, завтра, я, 9 час, дом, из, выйти, но, я, 10 час, в.
3. Семья, в, Москва, переехать, Ереван, из, прошлый, наш, в, год.
4. Вечером, прийти, к, сегодня, мой, друзья, мне.
5. Мы, через, пройти, и, лес, к, выйти, озеро.

При изучении приставочных глаголов движения необходимо показать студентам разницу между приставками, казалось бы близкими по значению, такими как **в-** и **при-**, **вы-** и **у-**, а также обратить их внимание на антонимичность некоторых глагольных приставок. Поэтому мы предлагаем следующие виды упражнений:

17. Вставьте вместо точек приставку в- или при- .

1. Дверь открылась, и в комнату …шел Виктор.
2. Ко мне часто …ходят мои друзья.
3. Когда преподаватель …шел в аудиторию, студенты встали.
4. Я видел, как такси …ехало в наш двор. Оказалось, что к нам …ехали наши родственники.
5. Товарищ …нес мне новый фильм.

18. Вставьте вместо точек приставку вы- или у- .

1. Дома никого нет: все …шли на работу.

2. Я …шел на балкон покурить.
3. - Можно видеть декана?
   - Его нет. Он уже …шел домой.
   - А можно поговорить с заведующим кафедрой?
   - Да, он на факультете, но ненадолго …шел. Подождите, пожалуйста.

19. К выделенным глаголам движения подберите антонимы.

1. Мы **вошли** в аудиторию. 2. Птица **взлетела** на дерево. 3. Наша лодка **подплыла** к берегу. 4. Мы **приехали** в Ереван в октябре. 5. Вечером во двор **сбежались** дети.

20. Прочитайте предложения. Замените их антонимичными.

1. Машина отъехала от дома.
2. Мальчик быстро вбежал в класс.
3. После собрания студенты вынесли стулья из зала.
4. Во время урока из аудитории вышел один студент.
5. Лодка подплыла к берегу.
6. Товарищ принес свои диски.
7. Мои друзья уехали на летнюю практику.
8. Я подошел к цветным фонтанам.
9. Спортсмены улетели на соревнования.

Многолетний опыт работы в национальной аудитории показывает, что для достижения наибольшей эффективности в обучении русскому языку необходимо выходить за рамки учебника, используя на уроках дополнительный занимательный материал, который должен способствовать решению определенной дидактической задачи, достижению конкретной цели.

Особую важность представляет направленность занимательного материала на развитие речевой активности учащихся. Использование подобного материала будет способствовать развитию речевых навыков учащихся, развитию памяти, мышления. Разумное введение в учебный процесс элементов занимательности неизбежно приведет

к выработке положительного, эмоционального отношения учащихся к изучению русского языка. Такая положительная психологическая атмосфера при формировании речевых навыков заметно усилит мотивационную направленность изучения русского языка.

21. Прочитайте загадки и дайте правильный ответ. Объясните ваш ответ.

1. На дереве сидят шесть птиц, к ним **прилетели** еще пять птиц. **Пришла** кошка и съела одну птицу. Сколько птиц осталось на ветке?

2. Муж и жена **проехали** в машине сорок километров. Сколько километров **проехал** муж и сколько – жена?

3. Антон и Виктор живут в одном доме. Антон живет на шестом этаже, Виктор – на третьем. Когда Антон **идет** домой, он **проходит** шестьдесят ступенек. Сколько ступенек **проходит** Виктор?

4. Ног нет, а **хожу,** рта нет, а скажу: когда спать, когда вставать, когда работу начинать.

22. Прочитайте анекдоты и перескажите их.

- Иностранец **пришел** в маленький ресторан и хотел заказать яйца, но забыл, как называются они по-русски.

- Официант, - спросил он, - кто это **ходит** во дворе?
- Петух, сэр.
- А как называется жена петуха?
- Курица, сэр.
- А дети петуха?
- Цыплята, сэр.
- А как называется то, из чего **выходят** цыплята?
- Яйца, сэр.
- Фу, ты. **Принесите** мне два яйца.

- По дороге с большой скоростью едет машина. За рулем сидит муж, рядом сидит жена, на заднем сидении – тесть и теща. Машину останавливает инспектор дорожного движения.
- Поздравляю вас, - говорит он. – Вы единственный, кто проехал этот участок дороги, не нарушив правил дорожного движения. Вы получите приз – тысячу рублей.

- Ура! – кричит муж. – Я на эти деньги куплю права.
- Как права? Значит, вы водите машину, не имея водительских прав?
- Да не слушайте вы его, - говорит жена. – Он, когда пьяный, всегда глупости говорит!
- Как пьяный? Значит, вы ведете машину в нетрезвом состоянии? Выходите все из машины.
- Говорила вам, что на ворованной машине далеко не уедешь, - подает голос теща, выходя из машины.
- А вы что сидите? Выходите немедленно, - обращается инспектор к тестю.
- Что, уже приехали? Переехали границу? – спрашивает тесть, ничего не понимая. – А труп из багажника выбросили?

23. Прочитайте текст и вставьте пропущенные глаголы движения.



Один человек впервые … в Париж. На вокзале он взял такси и … в одну из гостиниц. Он немного отдохнул в своем номере, переоделся и … осматривать город. По пути он … в интернет-кафе и послал жене по электронной почте письмо, в котором сообщил свой парижский адрес.

В этот день он много … по городу, был в музеях, … в магазины, а вечером … в театр. Когда спектакль кончился и все … из театра, наш знакомый решил, что пора возвращаться в гостиницу. Но тут он понял, что не помнит ни адреса, ни названия гостиницы. Целый час он … по улицам, не зная, что делать. Наконец, он … в интернет-кафе и послал жене письмо: “Немедленно сообщи мне мой парижский адрес”.

24. Прочитайте шутки и перескажите наиболее понравившуюся вам.

- Пьяный пациент пришел к доктору.

Доктор:

- Я не могу поставить диагноз. Наверно, это из-за алкоголя.

Пациент:

- О! Как я вас понимаю, доктор! Я приду в другой раз, когда вы будете трезвый.

- - Официант! Что вы мне принесли? В этом супе плавает муха!

- Она не может плавать, она мертвая.

- - Саша, съезди, пожалуйста, на вокзал и привези мою тещу. Я дам тебе 100 долларов.

- А если она не приедет?

- Я дам тебе 200 долларов.

- - Сколько стоит доехать до вокзала?

- 20 долларов.

- Сколько вы возьмете за багаж?

- Нисколько.

- Тогда отвезите, пожалуйста, мой багаж, а я сам доеду на метро.

- - Почему, когда моя мама приезжает к нам в гости, ты никогда не повезешь ее куда-нибудь?

- Я много раз возил ее в разные места, но она всегда находит дорогу домой.

- Сын:

- Мама, ангелы летают?

- Да, ангелы летают.

- Вчера папа сказал, что наша горничная ангел. Когда она полетит?

- Она вылетит отсюда завтра утром.

- Отец девушки:

- Нет, нет, еще раз нет! Я не хочу, чтобы моя дочь провела всю свою жизнь с дураком.

Молодой человек:

- Я согласен с вами. Именно поэтому я хочу увести ее отсюда.

- Вам пиво? - спрашивает официант.

- Нет, я на машине, принесите минеральную воду.

Через минуту официант приносит пиво и говорит:

- Вы уже можете пить пиво, вашу машину кто-то украл.

- Милиционер останавливает машину и просит водителя показать права.

- Что, я ехал слишком быстро?

- Нет, вы летели слишком низко.

- Муж пришел к адвокату:

- Я хочу развестись со своей женой.

- А что случилось?

- Она каждый день ходит по ресторанам и барам.

- Неужели она так много пьет?

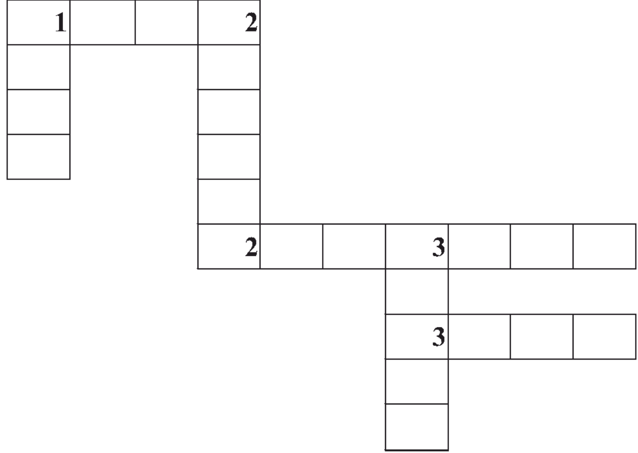
- Нет, она меня ищет.

- Любовное письмо

"Любимая! Ради тебя я готов переплыть через океан, пройти сквозь огонь и джунгли, без колебаний прыгнуть в пропасть. Знай, что на пути к тебе мне не страшны препятствия и трудности".

P.S. Приду обязательно в воскресенье, если не будет дождя.

25. Решите кроссворд.



Русские народные загадки

По горизонтали:

1. Крылья есть, да не летает; ног нет, да не догонишь.

2. Не машет крылом, а летает. Не птица, а птиц обгоняет.

3. Желтая хозяюшка из леса пришла, всех кур посчитала и собою унесла.

По вертикали:

1. Летом бежит, а зимой стоит.

2. Дом по улице идет, на работу нас везет. Не на курьих тонких ножках, а в резиновых сапожках.

3. Пушистая вата плывет куда-то. Чем вата ниже, тем дождик ближе.



27. Студентам предлагается прослушать текст. После первого прослушивания студентам предлагается записать глаголы движения, которые каждый участник игры запомнил. Затем текст прослушивается еще раз, после чего студенты получают задание записать запомнившиеся предложения с глаголами движения. После этого участники игры восстанавливают текст по памяти, пользуясь своими записями. Выигрывает студент, более точно восстановивший текст с наибольшим количеством глаголов движения.

Хитрый заяц



Однажды заяц пришел в магазин. Он был маленький и умный. Он спросил продавца, есть ли в магазине морковь. Она ответила, что моркови нет. Через день заяц опять пришел в магазин и спросил, есть ли морковь. Продавец сказал, что в этом магазине не бывает моркови. Но заяц приходил каждый день и спрашивал, есть ли морковь. Наконец, продавец рассердился и закричал: “Если ты еще раз придешь, я вырву тебе зубы щипцами”! На следующий день заяц опять пришел и спросил: “У вас есть щипцы”? Продавец

ответил: “У меня нет щипцов, уходи отсюда”! Тогда заяц спросил: “У вас есть морковь”?

Наиболее сложный вид задания – это перевод с русского языка на армянский. Следует отметить, что перевод предложений (текстов) с русского языка на армянский помогает в понимании русских языковых средств и способствует рецептивному овладению материалом учащимися. Этот вид работы вызывает особый интерес у учащихся и способствует запоминанию и закреплению материала. Начинать этот вид работы нужно с предложений, небольших текстов, содержащих интересную информацию, постепенно увеличивая объем.

28. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на выделенные глаголы.

1. Նա արագ **անցավ** փողոցը ու **մտավ** գրախանութ:
2. Մենք **անցանք** անտառով և **դուրս եկանք** գետի մոտ:
3. Նա **հեռացավ** լուսամուտից, **մոտեցավ** դաշնամուրին ու սկսեց նվագել:
4. Մենք **հասանք** քաղաք ուշ երեկոյան:
5. Երկու օր առաջ եղբայրս **մեկնեց** Փարիզ:

29. Переведите текст на армянский язык.

Пожарная собака

Один раз в городе был пожар. Когда пожарные подъехали к дому, к ним подбежала женщина. Она плакала и говорила, что в доме осталась ее маленькая дочка. Пожарные приказали собаке: “Беги в дом”. Собака вбежала в дом. Через пять минут она выбежала из дома. Она несла девочку. Мать взяла дочку на руки. Но собака опять почему-то побежала в дом. Все подумали, что в доме остались еще люди. Скоро собака выбежала из дома. Все засмеялись: она несла куклу.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В ПЕРЕНОСНОМ ЗНАЧЕНИИ

Глаголы движения интересны еще тем, что многие из них могут широко употребляться в переносном значении, образуя устойчивые словосочетания, встречающиеся как в разговорной, так и в научно-публицистической речи. Однако эта специфическая особенность, выделяющая в грамматике русского языка глаголы движения, создает определенные трудности при обучении и разработке соответствующих методических систем. Возможно, этим и объясняется тот очевидный факт, что большая часть пособий, методических статей и практических упражнений дает рекомендации по работе над глаголами движения в прямом, основном значении. Таким образом, учащиеся практически не получают представления о метафорических, образных выражениях с глаголами движения. Между тем без знания таких сочетаний невозможно общение на изучаемом языке, выражение мыслей на нем. Именно поэтому возникает острая необходимость анализа переносных значений глаголов движения в методическом аспекте.

Глаголы движения, употребленные в переносном значении, в основном не соответствуют своей первоначальной семантике. Так, например, в словосочетаниях *автобус идет, дождь идет, фильм идет* значение глагола **идти** не очень удалено от первоначального, однако в выражении *платье ей идет* связь с движением утрачивается.

Приведем несколько подобных примеров:

- вести автобус – вести урок;
- выйти из состава – выйти замуж;
- перейти на другую работу – перейти на другую тему.

Некоторые словосочетания с глаголами движения в зависимости

от ситуации могут употребляться как в прямом, так и в переносном значении:

- Туристы медленно шли в гору. – Мои дела идут в гору.
- Он закончил свое выступление и сошел со сцены. – Спектакль был неудачным, и поэтому сошел со сцены.

Подобных словосочетаний не так много:

- идти в гору;
- идти в ногу;
- перейти в другой класс;
- перейти из класса в класс;
- пойти другим путем;
- сойти с пути;
- сойти со сцены;
- снести все;
- пройти путь;
- зайти в тупик;
- завести собаку;
- вынести сор из избы;
- вывести из строя;
- подвести товарища;
- плыть по течению.

Глаголы движения в прямом значении обладают практически неограниченной лексической сочетаемостью. Например, подставляя в модель войти в аудиторию любое существительное в винительном падеже, обозначающее какое-либо помещение, можно получить бесконечное множество аналогичных сочетаний (*войти в комнату, в театр, библиотеку и т.д.*). Однако этот принцип не распространяется на словосочетания с глаголами движения в переносном значении. В словосочетаниях *войти в моду, войти в состав* управляемые существительные невозможно заменить другими лексическими единицами, так как эти сочетания несвободны по своему характеру.

Бесприставочные глаголы движения группы **идти** и **ходить**

при употреблении в переносном смысле практически не образуют параллельных конструкций. Чаще всего образность возникает на основе только одного из двух парных глаголов. Так, например, в паре **идти-ходить** лишь глагол **идти** образует словосочетания с существительными *время, годы, дни, жизнь; экзамен, урок, собрание; разговор, спор; фильм, спектакль, матч; война.* Глагол **ходить** сочетается со словами ряда *пальто, костюм, платье, очки – ходить в пальто, в костюме, в платье, в очках*. Существительные, сочетающиеся с обоими глаголами (**идти-ходить**) немногочисленны – все виды общественного транспорта, часы.

- поезд идет – поезда ходят;
- часы идут – часы ходят.

Пара **вести-водить** также не дает параллельных конструкций, за исключением словосочетаний с названиями транспортных средств.

В паре **нести-носить** сочетания глагола **нести** с существительными, обозначающими названия одежды, имеют прямое значение, а сочетания глагола **носить** с теми же существительными – переносное значение:

- Он несет пальто в химчистку. – Он всегда носит черное пальто.
- Он несет очки из оптики. – Он носит темные очки.

В данной паре можно отметить лишь одно, общее для обоих глаголов словосочетание – *нести-носить печать чего-либо:*

- Он несет в себе печать безысходности. – Это произведение носит печать трагичности.

Если бесприставочные глаголы движения образуют большое число словосочетаний с переносным значением, то соответственно приставочные глаголы тоже широко употребляются в переносном смысле. Это характерно для глаголов **идти, нести, вести**. Проиллюстрируем сказанное на примере глагола **идти**:

- прийти в восторг;
- уйти на пенсию;
- войти в историю;
- выйти замуж;
- дойти до предела;
- подойти к теме;
- перейти на другую тему;
- отойти от плана;
- пойти на компромисс;
- пройти по конкурсу;
- сойти с ума;
- сойтись во взглядах;
- разойтись во вкусах.

И напротив, если бесприставочные глаголы, такие, как **лететь, бежать, ехать, плыть** практически не встречаются в переносном значении, то и соответствующие им приставочные глаголы употребляются преимущественно в прямом значении.

В переносном значении глаголы **лететь-летать** употребляются с существительными, обозначающими отрезки времени – *годы, дни, часы, минуты*. Причем приставка про-, наиболее часто употребляемая с глаголом **лететь**, в таких случаях придает глаголу лишь значение результативности:

- время пролетело;
- месяц пролетел;
- каникулы пролетели.

Глагол **бежать** в переносном значении употребляется с существительными *время, годы, часы, минуты, дни, молоко, ручьи – время бежит, годы бегут.* В переносном значении этот глагол употребляется с приставками про-, у-, которые придают ему значение результативности:

- время пробежало,
- молоко убежало.

Глагол **бегать** употребляется в словосочетании *глаза бегают.*

Глагол **плыть** в переносном значении употребляется только в словосочетании *плыть по течению*, глагол **плавать** – *плавать на экзамене; плавать по всем предметам.*

Следует также отметить, что закономерная соотнесенность предлогов и приставок глаголов движения в прямом значении характерна для этих глаголов в переносном значении. Сравним:

Прямое значение	**Переносное значение**
прийти **в** университет	**при**йти **в** сознание
прийти **к** врачу	**при**йти **к** выводу
войти **в** аудиторию	**во**йти **в** историю
выйти **из** аудиторию	**вы**йти **из** моды
дойти **до** дома	**до**йти **до** предела
подойти **к** дому	**подо**йти **к** теме
отойти **от** дома	**ото**йти **от** темы
перейти на другую сторону	**перейти на** другую тему
перейти **в** другую комнату	**пере**йти **в** следующий класс

Фразеологичность рассматриваемых выражений практически исключает антонимичное противопоставление глаголов в прямом значении. Рассмотрим в качестве примера словосочетания с глаголами **войти-выйти**:

войти (входить)	**выйти (выходить)**
в историю	–
в состав	из состава
в бюро	из бюро
в комитет	из комитета
в комиссию	из комиссии
в привычку	–
во вкус	–
в моду	из моды
в употребление	из употребления
в положение	из положения
в силу	–
в контакт	–
в роль	–
в игру	из игры
–	из печати
–	из повиновения
–	из подчинения
–	из терпения
–	из равновесия
–	из себя
–	из войны
–	из народа
–	из рабочих
–	из крестьян
–	из обращения
–	за пределы
–	за рамки
–	на экраны
–	в свет
–	в отставку

Как видим, из тридцати семи выделенных нами словосочетаний с данными глаголами лишь семь словосочетаний в переносном значении образуют семантически антонимичные пары:

войти в состав – выйти из состава;
войти в бюро – выйти из бюро;

войти в комитет – выйти из комитета;
войти в комиссию – выйти из комиссии;
войти в моду – выйти из моды;
войти в употребление – выйти из употребления;
войти в игру – выйти из игры.

Словосочетания *войти в положение – выйти из положения* семантически не антонимичны.

Ниже приводится список словосочетаний с глаголами движения в переносном значении, которые, на наш взгляд, должны войти в обязательный лексический минимум.

Ходить

Ходит трамвай (троллейбус, автобус, поезд); часы ходят; ходить в пальто, в костюме, в шапке, в сапогах, в очках; без пальто, без головного убора; с сумкой, с зонтиком.

Идти

Идет весна (зима, время, жизнь); идут дни, годы; идет работа (изучение, обсуждение, подготовка, дискуссия, спор, операция, опыт, эксперимент, соревнование, матч); идет война; идут переговоры, дела; идет собрание (конференция, занятие, урок, лекция, семинар, зачет, экзамен); идет передача по радио, по телевидению.

Идти-пойти

Идет дождь (снег, град); идет трамвай (автобус, троллейбус, поезд); идут часы, время пошло; идет фильм (спектакль, опера, балет); идет кому-либо (тебе идет платье, костюм, пальто, шапка, какой-либо цвет, прическа); идти в гору; идти на компромисс; идет разговор, беседа.

Приходить-прийти

Приходит трамвай (автобус, троллейбус, поезд); приходит зима (весна, лето, осень, время, старость, смерть); приходить на помощь; к выводу.

Уходить-уйти

Уходит трамвай (автобус, троллейбус, поезд); уходить из жизни; с работы, из университета, из школы; от ответа; на пенсию; со сцены.

Входить-войти

Входить в историю; в состав, в комитет, комиссию; в моду; в употребление.

Выходить-выйти

Выходит журнал (книга, газета, фильм); выходить из состава, комитета, комиссии; из моды; из употребления; из войны; из игры; на экраны, выйти замуж.

Подходить-подойти

Подходит трамвай (троллейбус, автобус, поезд); подходит время, очередь; подходить к решению, к вопросу, к проблеме, к теме; (это /этот/эта) платье, костюм, прическа мне подходят; (эти) очки тебе подходят.

Отходить-отойти

Отходит трамвай (автобус, троллейбус, поезд); отходить от темы, от вопроса, от программы, от плана.

Переходить-перейти

Переходить на новую работу, на другую тему, на следующий курс, в другую группу, в следующий класс; к другому вопросу, к другой теме.

Проходить-пройти

Проходит дождь (гроза); проходит зима (весна, лето, осень, время, жизнь, детство, час, день, неделя, месяц, год); проходит собрание (конференция, вечер; операция, опыт, эксперимент, урок, занятие, семинар, экскурсия); проходит любовь (боль, болезнь, все); проходить путь, стажировку, практику, курс, тему, урок; конкурс (= по конкурсу).

Обходить-обойти

Обходить тему, проблему.

Сходить-сойти

Сходить с правильного пути, сойти с ума.

Сходиться-сойтись

Сходиться во взглядах, во мнениях, во вкусах.

Расходиться-разойтись

Расходиться во взглядах, во мнениях, во вкусах; расходятся муж с женой; расходятся товары, журналы, книги; новости, слухи.

Всходить-взойти

Всходит солнце, луна; всходят помидоры, огурцы.

Носить

Носить одежду, пальто, костюм, платье, шапку, обувь; кольцо, сережки, очки, сумку, зонтик; прическу; название.

Нести-понести

Нести потери

Приносить-принести

Приносить пользу, успех, победу; благодарность, извинения; новости, сообщение.

Вносить-внести

Вносить предложение; изменение; чью-либо фамилию в список.

Выносить-вынести

Выносить приговор; боль; сор из избы.

Переносить-перенести

Переносить собрание, конференцию, экзамен, лекцию, семинар; встречу, концерт, экскурсию (на другое время); переносить операцию, болезнь.

Наносить-нанести

Наносить поражение; вред; визит; что-либо (реки, горы) на карту.

Водить

Водить машину, троллейбус, автобус, трамвай, поезд, самолет, корабль; кого-либо за нос.

Вести

Вести работу, подготовку; дискуссию, спор, разговор, беседу, переговоры, войну, собрание, урок, занятия, семинар; концерт, передачу по радио, по телевидению.

Вести-повести

Вести борьбу; страну по новому пути, другим путем.

Приводить-привести

Приводить пример, цитату, аргументы; к каким-либо результатам.

Вводить-ввести

Вводить новое расписание, новый режим, военное положение, какую-либо систему образования; вводить в состав, в комитет.

Выводить-вывести

Выводить из состава, из игры, из войны; выводить формулу.

Доводить-довести

Доводить дело (работу) до конца.

Подводить-подвести

Подводить итоги; товарища, друга.

Переводить-перевести

Переводить текст, книгу, рассказ с одного языка на другой; разговор на другую тему; деньги по почте; в другую группу, в следующий класс, на следующий курс, на другую работу.

Проводить-провести

Проводить собрание, митинг, вечер; операцию, опыт, эксперимент, урок, занятие, зачет, экзамен, экскурсию, практику; время, выходной день, воскресенье, день, вечер, ночь, праздник, каникулы, отпуск, зиму, весну, лето, осень, детство.

Разводить-развести

Разводить животных, растения, цветы; огонь.

Лететь

Летит время, летят годы, дни, часы, минуты; лететь сломя голову.

Пролетать-пролететь

Пролетает время (жизнь, детство, лето, осень зима весна); пролетают годы, дни, каникулы.

Бежать

Бежит время; бегут годы, дни, часы, минуты.

Бежать- убежать

Молоко убежало.

Бегать

Глаза бегают.

Пробежать

Пробежать глазами какой-либо текст.

Плыть

Плыть по течению.

Плавать

Плавать на экзамене; по всем предметам.

Чтобы предупредить появление в речи учащихся ошибок и закрепить навыки правильного употребления глаголов движения в переносном значении нами предлагается система упражнений.

1. а) Прочитайте предложения и определите значение выделенных глаголов движения.

1. В этой комнате **идут** важные переговоры. 2. Тебе очень **идет** это платье. 3. По городу **ходит** слух о серьезных перестановках в правительстве. 4. Непрерывно возрастающее потребление энергии промышленностью **ведет** к потеплению климата на Земле. 5. Он **ведет** себя легкомысленно: не ходит на занятия, не делает домашнее задание.

б) Составьте предложения с выделенными глаголами движения, употребив их в переносном значении.

2. Прочитайте притчу и найдите в ней глаголы движения, употребленные в переносном значении.

Мораль

Сидит заяц на пеньке и что-то пишет. Бежит мимо лиса.

- Что пишешь заяц?

- Дипломную работу.

- О чем?

- О том, как зайцы лис едят.

- Да, где ты такое видел?

- Пойдем, покажу…

Через некоторое время заяц опять сидит и что-то пишет. Бежит волк.

- Что пишешь, косой?

- Диплом на тему, как зайцы волков едят.

- Ты что, с ума сошел?

- Пойдем со мной…

Проходит время. Заяц опять сидит и пишет что-то. Подходит к нему медведь.

- Что пишешь?

- Диплом на тему, как зайцы медведей едят.

- Да где такое видано?

- Пойдем, покажу…

Картина последняя: пещера, гора лисьих, волчьих, медвежьих костей. В середине лежит огромный лев и грызет кость.

Мораль: важна не тема диплома, важно то, кто твой руководитель.

3. а) Прочитайте предложения и определите значение выделенных глаголов движения.

ЭТО ИНТЕРЕСНО

- Самый длинный фильм, который **вышел** на экраны, был фильм кинорежиссера Райнера Фасбиндера “Берлин. Александерплатц”.
- Группа британских ученых **пришла** к заключению, что в борьбе против вредных улиток самым лучшим средством являются ежи.
- Во Вьетнаме в меню ресторанов обязательно **входят** котлеты из мяса удава, его печень.
- Самую большую бумажную модель самолета сделали школьники из американского города Пендлтона. Ее испытания **проходили** 24 мая 1990 года. Модель пролетела расстояние в 26 метров.

б) Расскажите о каком-нибудь интересном факте, используя глаголы движения в переносном значении.

в) Переведите предложения на армянский язык.

4. Опишите ситуации, в которых можно употребить данные ниже выражения.

1. Как быстро летит время!
2. Она всегда носит на пальце левой руки старинное кольцо. Оно очень идет ей.
3. Ей очень везет в жизни.
4. Не знаю, хорошо это или плохо, но он всю жизнь плывет по течению.

5. Что вы скажете в следующих обстоятельствах? Используйте устойчивые выражения с глаголами движения.

1. Друзья давно не видели друг друга. Встретившись, поняли, как изменились за это время.
2. Он очень плохо видит. Ему всегда нужны очки.
3. Вам нужно описать, как одевается ваш знакомый (знакомая).
4. Кратко опишите характер слабовольного человека.
5. Как вы скажете о человеке, который громко разговаривает во время спектакля?

6. Вставьте вместо точек подходящий по смыслу глагол движения.

1. Вчера весь день …, а сегодня чудесная солнечная погода.
2. Моя мама не любит … золотые украшения.
3. Этот мальчик очень плохо … себя на уроке.
4. В кинотеатре "Москва" … новый американский фильм.
5. У вас плохое зрение, вам обязательно нужно … очки.
6. Твоя новая прическа тебе очень … .
7. Вчера на экзамене мне не … . Я вытянул неудачный билет.
8. Когда на уроке интересно, время … незаметно.
9. Моя подруга очень счастлива – она удачно … замуж.
10. Саша … на другую работу.

7. Составьте предложения со следующими словосочетаниями.

Внести вклад; носить имя; приносить пользу; прийти к выводу; вести наблюдение; привести доказательства.

8. а) Как вы понимаете выражение "выносить (вынести) сор из избы"?



б) Составьте небольшой рассказ, употребив данное устойчивое выражение.

9. а) Прочитайте текст и составьте к нему вопросы.

Ей помогли собаки



Маргарет Смитсон, которой было 65 лет, пошла гулять в лес со своими собаками. Олень, которого она испугала, побежал и сбил ее с ног. Женщина упала и потеряла сознание. Собаки лизали ей лицо, тащили ее за блузку до тех пор, пока она не пришла в себя. Женщина с трудом дошла до своей фермы и вызвала по телефону помощь. Врачи ей сказали, что, если бы ее привезли в больницу на четверть часа позже, она ослепла бы. Выходит, что собаки спасли ей зрение.

б) Перескажите текст, используя сочетания с глаголами движения в переносном значении.

в) Выпишите из текста сочетания с глаголами движения в переносном значении и замените их, где это возможно синонимами.

10. Прочитайте шутки и выпишите глаголы движения в переносном значении

- \- Мне не везет. Сначала у меня украли “мерседес”, потом пожар на даче, а вчера жена ушла. Может ли быть что-нибудь хуже?

  \- Может. Если жена передумает и вернется.

- Преподаватель:

  \- Виктор, ты очень плохо вел себя сегодня. Ты ничего не делал на уроке, только болтал. Приведи завтра свою маму в школу.

  \- Это не имеет смысла, Ирина Сергеевна. Моя мама болтает больше, чем я.

- - Дорогой мой, вам нужно носить очки, - говорит врач пациенту, который только что вошел в кабинет.

- Но, доктор, вы даже не проверили мое зрение.

- Зачем проверять, если вы вошли в кабинет через окно.

- - Почему ты не выходишь замуж?

- Ты ведь знаешь, мой жених – депутат. Он умеет только обещать.

- Муж поссорился с женой. Он положил в чемодан свои вещи и сказал ей:

– Я ухожу. Лучше уйти на край света, лучше погибнуть на неизвестной планете, чем жить с тобой.

Он вышел из дома. Однако через минуту вернулся.

- Тебе повезло: я остаюсь, на улице идет дождь, - сказал он.

- Жена:

- Что мы подарим моей маме на день рождения?

Муж:

- А что мы подарили ей в прошлый раз?

- Мы подарили ей стул.

- В этот раз мы подведем к нему электричество.

11. а) Прочитайте текст.

Спящая красавица

(сказка)

Жили-были король и королева. Много лет у них не было детей. И наконец родилась у них дочка. Король устроил во дворце большой праздник и пригласил 6 фей. Феи пошли в детскую комнату.

Первая фея сказала, что принцесса будет самой красивой, вторая сказала, что будет самой доброй. Третья фея сказала, что принцесса будет хорошо рисовать, четвертая – будет хорошо петь, пятая – будет хорошо танцевать, шестая – будет играть на всех музыкальных инструментах.

В это время в детскую комнату вошла злая фея, которую не при-

гласили на праздник. Она подошла к кровати маленькой принцессы и сказала: “Когда принцессе исполнится 18 лет, она умрет”. Все очень испугались. Но первая фея сказала: “Не плачьте, король и королева! Ваша дочь не умрет, но она будет спать 100 лет, пока ее не поцелует прекрасный принц”.

Прошло 18 лет.

Король и королева уехали из дворца и принцесса осталась дома одна. Она стала бегать из комнаты в комнату. В одной из комнат она увидела прялку, подошла к ней, тронула и уколола палец. Принцесса упала как мертвая.

Прошло 100 лет.

Однажды прекрасный принц соседнего государства гулял по лесу недалеко от дворца. Он устал и решил отдохнуть там. Вошел он во дворец, прошел много комнат и в одной из них увидел спящую принцессу. Она была прекрасна, и принц подошел к ее постели и поцеловал ее. Принцесса проснулась.

Полюбили они друг друга и долго жили счастливо.

б) Составьте план текста и расскажите по нему сказку.

в) Найдите в тексте глаголы движения, употребленные в переносном значении.

г) Выпишите из текста глаголы движения и переведите их на армянский язык.

ТЕКСТЫ
для развития навыков употребления глаголов движения в речи

Текст 1
Как волки учат своих детей

Я шел по дороге и услышал сзади себя крик. Это кричал мальчик-пастух. Он бежал по полю и на кого-то показывал. Я увидел, что по полю бегут два волка – один взрослый, другой молодой. Молодой волк нес на спине убитого ягненка. Взрослый волк бежал сзади.

Когда я увидел волков, то вместе с мальчиком побежал за ними и мы стали кричать. На наш крик прибежали крестьяне с собаками.

Как только старый волк увидел людей и собак, он подбежал к молодому волку, схватил у него ягненка. Оба они побежали к лесу и скоро скрылись из глаз.

Тогда мальчик стал рассказывать, как все происходило: из оврага выбежал большой волк, схватил ягненка, зарезал его и понес. Навстречу ему выбежал волчонок и бросился к ягненку. Старый волк отдал ягненка молодому, а сам налегке побежал рядом.

Только когда появилась опасность, старый волк прекратил учение и сам понес ягненка.

По рассказу Л. Толстого

Текст 2
Трагедия в зоопарке

Это произошло в зоопарке американского города Брукфилда. Там гориллы живут не в клетках, а в вольерах – в условиях, максимально приближенных к природным.

В 1996 году трехлетний малыш Брайн Перт отошел от мамы, которая с увлечением смотрела на обезьян, перелез через ограду и с семиметровой высоты упал вниз в вольер к гориллам. Малыш потерял сознание. А гориллы со страшными криками подбежали к ребенку.

Посетители зоопарка замерли от ужаса. В это время появилась горилла по кличке Бинти Хуа. Она бросилась на помощь ребенку: быстро разогнала своих “сородичей”, взяла на руки малыша, подошла к двери вольера и стала ждать, когда придут люди за ребенком.

Малыша Брайана, который сломал ногу и получил сотрясение мозга, отвезли в больницу, а горилла Бинти стала известной на всю страну.

Текст 3
Невероятное путешествие

Каждый год, когда семья Фортнеров уезжала в отпуск, всегда брала с собой свинью по имени Эми. Однажды, когда они возвращались домой, случилась беда. Когда Фортнеры проезжали через Аризону, они остановились у придорожного ресторана и пошли обедать, а дверцу машины закрыли неплотно. Когда они вернулись из ресторана, то увидели, что Эми нет в машине. Они два дня ходили по городу, искали свою любимицу, но так и не найдя ее, уехали домой.

Через девять с половиной месяцев произошло чудо – Эми пришла домой. Она похудела на девять килограммов, все тело ее было в царапинах, на ноге была глубокая рана.

По подсчетам Фортнеров, Эми ежедневно проходила 13 километров, и за 279 дней она прошла через пять штатов около трех с половиной тысяч километров.

Текст 4
Удивительный случай

Это случилось в Южной Америке. Женщина с маленьким ребенком шла по берегу реки. А вдоль берега плыл крокодил, как будто сопровождал мать с сыном.

Вдруг из кустов с лаем выбежала собака и бросилась на мать с ребенком. Мальчик закричал от страха, а его мать на мгновение замерла от ужаса. В это время крокодил быстро вылез из воды, схватил

собаку за ухо и потащил в воду. Собака вырвалась, оставив ухо в зубах крокодила, и убежала, а крокодил спокойно поплыл дальше.

Текст 5
Собака и олени

Жила на свете собака. Однажды пошла она гулять в лес и увидела, как красиво бегут лесные олени. Очень понравились они собаке, и она побежала рядом. Но олени бежали быстро, а собака – медленно. Очень хотела собака бегать быстро, как олени, и попросила их вожака научить ее.

Олень был рад дать совет, но не знал, что сказать собаке. Он долго думал, а потом сказал: "Я думаю, ты не можешь бегать быстро, потому что у тебя очень длинный хвост. Без него ты будешь бегать так же быстро, как мы".

Посмотрела собака на оленей и увидела, что хвостов у них нет. Поверила она оленю и оторвала себе хвост.

Но и без хвоста она тоже не могла быстро бегать. Только тут она поняла, что не надо слепо верить чужим словам: так можно и забыть, что ты собака, и оленем не стать.

Текст 6
Что лучше

Приходит Лошадь к Быку и просит:

– Помоги с дороги камни убрать, - мне одной трудно.

– Сейчас приду, - ответил Бык и начал собираться.

Ушла Лошадь, а тут Осел заходит.

– Дружище, - говорит Осел, - пойдем ко мне обедать!

– Спасибо за приглашение, - ответил Бык, - но некогда мне.

Долго уговаривал Осел Быка, но тот так и не согласился. Обиделся Осел, ушел, не попрощавшись.

Слышал все это Теленок и спрашивает отца:

– Почему ты отказал Ослу, сколько он ни просил тебя, и сразу

согласился на приглашение Лошади.

– Потому, - ответил Бык, - что лучше таскать камни с умным, чем обедать с дураком.

Текст 7
Три медведя

Одна девочка ушла из дома в лес и заблудилась. Долго искала дорогу домой и вдруг увидела небольшой домик. Дверь в домик была открыта и она вошла.

В этом домике жили три медведя: папа, мама и сын. Но в это время их не было дома – они ушли в лес. Девочка вошла в столовую и увидела на столе 3 чашки: большую, среднюю и маленькую. Рядом с чашками лежали три ложки: большая, средняя и маленькая. Около стола стояли три стула: большой, средний и маленький.

Девочка села на большой стул, взяла большую ложку и начала есть суп из большой чашки. Но ей было неудобно. Тогда она пересела на средний стул, взяла среднюю ложку и стала есть из средней чашки. Но это тоже было неудобно. Тогда она села на маленький стул, взяла маленькую ложку и стала есть из маленькой чашки и съела весь суп. Потом она пошла в другую комнату и увидела там три кровати: большую, среднюю и маленькую.

Сначала она легла на большую кровать. Но там ей было неудобно, и она перешла на среднюю кровать. Но там тоже было неудобно. Тогда она легла на маленькую кровать и заснула.

Вскоре домой вернулись медведи. Они очень хотели есть. Медведь-папа подошел к столу и сказал: “Кто садился на мой стул? Кто брал мою ложку? Кто ел мой суп”?. Мама-медведица тоже подошла к столу и сказала: “Кто садился на мой стул? Кто брал мою ложку? Кто ел мой суп”?. Медвежонок тоже подошел к столу и сказал: “Кто садился на мой стул? Кто брал мою ложку? Кто съел мой суп”?.

После обеда медведи захотели спать и пошли в другую комнату. Медведь-папа подошел к своей кровати и сказал: “Кто ложился в мою постель”?. Медведица-мама тоже подошла к своей кровати и сказала: “Кто ложился в мою постель”?. Медвежонок подошел к

своей кровати и хотел лечь, но вдруг увидел там девочку и закричал: "Кто лег в мою постель"?.

Девочка проснулась, встала и убежала в лес.

Текст 8
Красная Шапочка

В одной деревне жила маленькая девочка. Мама и бабушка очень любили ее. Когда у девочки был день рождения, бабушка подарила ей красную шапочку. И девочка всегда ходила в новой красной шапочке. Люди, когда видели ее, говорили:

- Смотрите, Красная Шапочка идет!

Один раз мать приготовила обед и сказала дочери:

- Пойди, доченька, к бабушке, отнеси ей обед и узнай, как бабушка себя чувствует.

Красная Шапочка пошла к бабушке в другую деревню. Сначала девочка шла через поле, потом вошла в лес.

Идет она по лесу, поет песенку. Услышал эту песенку Волк. Очень захотел съесть девочку, но испугался охотников, которые в это время были в лесу. Волк подошел к Красной Шапочке и спросил:

- Куда ты идешь, Красная Шапочка?

А Красная Шапочка еще не знала, как опасно разговаривать в лесу с Волком. Поздоровалась она с Волком и сказала:

- Я иду к бабушке и несу ей обед.

- А далеко живет твоя бабушка? - спросил Волк.

- Далеко, - ответила Красная Шапочка, - в деревне за лесом, в первом доме.

- Ладно, - сказал Волк, - я тоже хочу пойти к твоей бабушке. Давай я пойду по этой дороге, а ты пойдешь по другой, и посмотрим, кто из нас раньше придет.

Сказал это Волк и побежал по короткой дороге. А Красная Шапочка пошла по длинной дороге. Она шла медленно, собирала цветы, пела песенки.

А Волк в это время прибежал к дому бабушки и постучал в дверь.

- Кто там? - спросила бабушка.

- Это я, ваша внучка, Красная Шапочка, - ответил Волк тонким голосом. - Я к вам в гости пришла, принесла обед.

Бабушка была больна и лежала в кровати и поэтому сказала:

- Войди, Красная Шапочка, дверь не закрыта.

Волк открыл дверь, прыгнул на бабушку и съел ее вместе с тапочками. Он был очень голодный, потому что три дня ничего не ел.

Потом Волк закрыл дверь, лег на кровать бабушки и стал ждать Красную Шапочку.

Скоро она пришла и постучала в дверь.

- Кто там? - спросил Волк.

- Это я, ваша внучка, Красная Шапочка. Я принесла вам обед.

- Войди, Красная Шапочка, дверь не закрыта, - ответил Волк.

Красная Шапочка открыла дверь и вошла в дом.

Волк говорит:

- Поставь, внучка, обед на стол и подойди ко мне.

Красная Шапочка подошла к Волку, села на стул и спросила:

- Бабушка, почему у тебя такие большие глаза?

- Чтобы хорошо видеть тебя, внученька.

- Бабушка, почему у тебя такие большие уши?

- Чтобы лучше слышать тебя, внученька.

- Бабушка, а почему у тебя такие большие зубы?

- Чтобы съесть тебя, Красная Шапочка!

И Волк прыгнул на девочку и съел ее вместе с красной шапочкой.

В это время мимо дома бабушки проходили охотники. Услышали они шум, вбежали в дом и убили Волка. Потом разрезали Волку живот, и оттуда вышли живые Красная Шапочка и бабушка.

По Ш. Перро

Текст 9
Царь и старик

Работал старик в поле и нашел клад. Много там было денег, много золота. Привез он золото домой и сказал жене:

- Никому не говори, что я нашел.

А старуха пошла к соседке и говорит ей:

- Соседка, мой старик в поле клад нашел, только ты никому не говори об этом.

Старик услышал, что его жена соседке сказала. И попросил он старуху приготовить пирожки и блины. Поехали они утром вместе в поле работать. Едут, а старик пирожки на дорогу бросает. Увидела старуха пирожки на дороге и кричит:

- Старик, смотри, сколько пирожков!

А тот отвечает:

- Собирай, это туча прошла пирожковая.

Старуха все пирожки собрала. Поехали они дальше. Едут, а старик незаметно блины на дорогу бросает. Старуха блины на дороге увидела и кричит:

- Смотри, старик, сколько блинов!

- Туча блинная была, - отвечает старик. – Собирай блины.

Старуха и блины собрала.

Весь день старик и старуха в поле работали, а вечером домой поехали. Повез старик старуху мимо царского дворца. А у царя был бал. Старик и говорит жене:

- Слышишь, как кричат? Это черти царя бьют.

Через несколько дней все уже знали, что старик клад нашел. И до царя новость дошла. Захотел он золото себе взять. Привели к нему старика, и царь его спрашивает:

- Ты, старик, клад нашел?

- Какой, - говорит старик, - клад? Ничего о кладе не знаю.

- Твоя старуха говорит, что нашел.

Привели к царю старуху. Спрашивают ее:

- Это правда, бабушка?

Тогда говорит старуха мужу:

- Нашел ты клад.

- Когда?

- Недавно. Помнишь, на следующий день мы в поле поехали, а там пирожковая туча прошла?

- Не помню.

- Как не помнишь? А еще блинная туча была. Забыл, старый?

- Не забыл, потому что никогда не знал, - говорит старик.

Старуха рассердилась, кричит:

- Мы мимо дворца ехали, царя тогда черти били, помнишь?

Рассердился царь и говорит:

- Уходи, глупая старуха.

Так деньги у старика остались.

Текст 10

Однажды мне показалось, что я болен. Я пошел в библиотеку, чтобы прочитать в медицинском справочнике о том, как нужно лечить мою болезнь.

Я взял книгу, прочитал там все, что нужно, а потом стал читать дальше. Когда я прочитал о холере, я понял, что болен холерой уже несколько месяцев. Я испугался и несколько минут сидел неподвижно.

Потом мне стало интересно, чем я болен еще. Я начал читать по алфавиту и прочитал весь справочник. И тогда я понял, что у меня есть все болезни, кроме воды в колене.

Я заволновался и начал ходить по комнате. Когда я входил в библиотеку, я чувствовал себя счастливым человеком, а когда выходил оттуда – больным стариком.

Я решил пойти к своему врачу – моему старому другу. Я вошел к нему и сказал:

- Дорогой мой! Я не буду рассказывать тебе о том, какие болезни у меня есть. Жизнь коротка. Лучше я скажу тебе, чего у меня нет. У меня нет воды в колене.

Врач осмотрел меня, сел за стол, написал что-то на бумажке и дал мне. Я не посмотрел на рецепт, а положил его в карман и сразу пошел в аптеку. В аптеке я дал рецепт аптекарю. Он прочитал его и вернул со словами:

- Здесь аптека, а не продуктовый магазин и не ресторан.

Я с удивлением посмотрел на него, взял рецепт и прочитал: "Бифштекс – один, принимать каждые шесть часов. Пиво – одна бутылка. Прогулка – одна, принимать по утрам. И не говори о вещах, в которых ты ничего не понимаешь".

Так я и сделал. Совет врача спас мне жизнь. И я жив до сих пор.

Глаголы движения в веселых рассказах, шутках, анекдотах и загадках

ВЕСЕЛЫЕ РАССКАЗЫ

⌘

На одном из нью-йоркских вокзалов установлен робот с электронным мозгом. В инструкции, вывешенной рядом, сказано, что, если отпустить в отверстие для монет 5 центов, можно узнать все о себе.

Какой-то любопытный пассажир очень заинтересовался роботом. Он опустил монету в отверстие, и действительно из автомата выпала бумажка. В ней было написано следующее: “Ваша фамилия Дюран, имя Жан, вы француз, у вас трое детей и жена, вы всегда уезжаете с нашего вокзала поездом в 17.30”.

Пассажир не удержался от восклицания:

– Это просто невероятно!

В этот момент к роботу подошел индеец и тоже бросил в отверстие 5 центов. На выпавшей бумажке было написано: “Вы Черный Бизон из Оклахомы. У вас семеро детей, ваш поезд отходит в 18.30”.

– Послушайте, - обратился мсье Дюран к индейцу, - давайте подшутим, я переоденусь в ваш костюм и снова брошу 5 центов. Интересно, что мозг ответит.

Так и сделали. Мсье Дюран подошел к роботу в костюме индейца и бросил в отверстие монетку.

Выпавшая бумажка гласила: “Ваша фамилия по-прежнему Дюран, у вас, как и раньше, трое детей, но, пока вы занимались глупыми шутками, ваш поезд ушел”.

⌘

Крестьянин спросил моряка, который собрался плыть в Индию:

– Где умер Ваш отец?

– Он погиб во время катастрофы на море.

– А дедушка?

– Он упал за борт и утонул.

– На Вашем месте я никогда не выходил бы в море.

Моряк, в свою очередь, поинтересовался:

– А где умер Ваш отец?

– На своей кровати, в спальне.

– А дедушка и прадедушка?

– Там же.

– На Вашем месте я никогда не входил бы в спальню.

⌘

Однажды Филипп Второй, король Испании, шел по двору Эскуриала, как вдруг, увидев открытую дверь, туда вошел один торговец. Торговец подумал, что перед ним слуга и попросил Филиппа Второго показать ему дворец. Король провел его по дворцу и дал необходимые пояснения.

- Спасибо, друг, - сказал торговец, - я живу недалеко от собора Святого Мартина, меня зовут Микаэль Бомбис. Если ты когда-нибудь будешь проходить мимо и зайдешь ко мне, я предложу тебе стаканчик хорошего вина.

- А меня зовут Филипп Второй, и если ты когда-нибудь приедешь ко мне в Мадрид, я предложу тебе стакан вина не хуже твоего.

⌘

Вам надо поговорить с каким-то начальником. Вы звоните, вам отвечает секретарь.

До обеда:

– Он еще не приехал.

– Он звонил, что скоро приедет.

– Да, он приехал, но его нет. Он вышел.

– Он скоро придет. Что ему передать?

– Он приходил, но сейчас его нет. Он ушел обедать.

После обеда:

– Да, он пришел, но его нет. Он вышел.

– Он приходил, но его сейчас нет. Он уехал в министерство.

– Нет, еще не приехал. Должен скоро приехать.

– Да, приехал. Но его нет. Он ушел на совещание.

– Нет, еще не ушел. Шляпа его на месте. Но его нет. Он вышел.

– Его нет. Он ушел домой. Ведь уже шесть часов. Звоните завтра.

АНЕКДОТЫ

➢ По дороге с большой скоростью едет машина. За рулем сидит муж, рядом сидит жена, на заднем сидении – тесть и теща.

Машину останавливает инспектор дорожного движения.

– Поздравляю вас, - говорит он. – Вы единственный, кто проехал этот участок дороги, не нарушив правил дорожного движения. Вы получите приз – тысячу рублей.

– Ура! – кричит муж. – Я на эти деньги куплю права.

– Как права? Значит, вы водите машину, не имея водительских прав?

– Да не слушайте вы его, - говорит жена. – Он, когда пьяный, всегда глупости говорит!

– Как пьяный? Значит, вы ведете машину в нетрезвом состоянии? Выходите все из машины.

– Говорила вам, что на ворованной машине далеко не уедешь, - подает голос теща, выходя из машины.

– А вы что сидите? Выходите немедленно, - обращается инспектор к тестю.

– Что, уже приехали? Переехали границу? – спрашивает тесть, ничего не понимая. – А труп из багажника выбросили?

➢ Один богатый человек решил выдать свою дочь замуж. Он устроил банкет в своем дворце, пригласил много молодых людей и сказал: “Кто сможет переплыть реку, в которой много крокодилов,

тот станет мужем моей дочери”.

Никто не хотел лезть в воду. Но вдруг один жених прыгнул в воду и быстро поплыл. Он быстро переплыл реку. Невеста подбежала к нему и радостно сказала:

– Ты мой! А я – твоя!

– Мне сейчас некогда думать о женитьбе. Я хочу найти того паразита, который толкнул меня в реку с крокодилами.

➢ Человек летит в самолете. Стюардесса говорит:

– Господа, у нас не работает один двигатель, поэтому мы прилетим в аэропорт на час позже.

Через некоторое время стюардесса опять говорит:

– Господа, у нас не работает второй двигатель, но вы не волнуйтесь, мы долетим до аэропорта на одном двигателе. Мы прилетим в аэропорт на 2 часа позже.

Еще через некоторое время:

– Господа, у нас не работает последний двигатель.

Человек, который летел в самолете, сказал:

– Я не понял, мы будем сегодня летать до утра?

➢ Один человек пришел в полицию и сказал, что его жена пропала. Она ушла из дома 5 лет назад.

– Почему вы раньше не приходили? – спросил полицейский.

– Просто я долго не мог поверить в это.

➢ Женщина нарушила правила уличного движения. Она стала объяснять, что она учительница, что очень спешит на занятия и ее надо немедленно отпустить.

Узнав, что она учительница, милиционер радостно сказал:

– Сегодня я могу осуществить мечту всей моей жизни. Долгие годы я ждал, что здесь появится учительница. И теперь я прошу вас сесть за стол и написать 500 раз: “Я проехала на красный свет”.

➢ На дороге произошла ужасная авария. Водитель и пассажирка лежат без сознания. Вокруг разбитой машины грустно ходит обезьянка.

Приехала дорожная полиция. Один полисмен говорит обезьянке:
– Жаль, что ты не умеешь говорить!
Обезьянка кивает головой.
– Ты что, понимаешь? – удивляется полицейский.
Обезьянка кивает.
– Можешь помочь восстановить картину аварии?
Опять кивает.
– Что же произошло?
Обезьянка показывает, что пьет из бутылки.
– Они пили?!
Кивает.
– А еще?
Обезьянка изображает процесс курения.
– Курили марихуану?
Кивает.
– А еще что они делали?
Обезьянка изображает поцелуй.
– Целовались?!
Кивает.
– Ну, а что ты делала?
– Вела машину, - показывает обезьянка.

ШУТКИ

- – Мне не везет. Сначала у меня украли “мерседес”, потом пожар на даче, а вчера жена ушла. Может ли быть что-нибудь хуже?

– Может. Если жена передумает и вернется.

- Пьяный пациент пришел к доктору.

Доктор:

– Я не могу поставить диагноз. Наверно, это из-за алкоголя.

Пациент:

– О! Как я вас понимаю, доктор! Я приду в другой раз, когда вы будете трезвый.

- – Официант! Что вы мне принесли? В этом супе плавает муха!

– Она не может плавать, она мертвая.

- – Саша, съезди, пожалуйста, на вокзал и привези мою тещу. Я дам тебе 100 долларов.

– А если она не приедет?

– Я дам тебе 200 долларов.

- – Сколько стоит доехать до вокзала?

– 20 долларов.

– Сколько вы возьмете за багаж?

– Нисколько.

– Тогда отвезите, пожалуйста, мой багаж, а я сам доеду на метро.

- – Почему, когда моя мама приезжает к нам в гости, ты никогда не повезешь ее куда-нибудь?

– Я много раз возил ее в разные места, но она всегда находит дорогу домой.

- Сын:

– Мама, ангелы летают?

– Да, ангелы летают.

– Вчера папа сказал, что наша горничная ангел. Когда она полетит?

– Она вылетит отсюда завтра утром.

- Преподаватель:

– Виктор, ты очень плохо вел себя сегодня. Ты ничего не делал на уроке, только болтал. Приведи завтра свою маму в школу.

– Это не имеет смысла, Ирина Сергеевна. Моя мама болтает больше, чем я.

- Жена:

– Что мы подарим моей маме на день рождения?

Муж:

– А что мы подарили ей в прошлый раз?

– Мы подарили ей стул.

– В этот раз мы подведем к нему электричество.

- Отец девушки:

– Нет, нет, еще раз нет! Я не хочу, чтобы моя дочь провела всю свою жизнь с дураком.

Молодой человек:

– Я согласен с вами. Именно поэтому я хочу увести ее отсюда.

- – Дорогой мой, вам нужно носить очки, - говорит врач пациенту, который только что вошел в кабинет.

– Но, доктор, вы даже не проверили мое зрение.

– Зачем проверять, если вы вошли в кабинет через окно.

- – Почему ты не выходишь замуж?

– Ты ведь знаешь, мой жених – депутат. Он умеет только обещать.

- – Вам пиво? – спрашивает официант.

– Нет, я на машине, принесите минеральную воду.

Через минуту официант приносит пиво и говорит:

– Вы уже можете пить пиво, вашу машину кто-то украл.

- Милиционер останавливает машину и просит водителя показать права.

– Что, я ехал слишком быстро?

– Нет, вы летели слишком низко.

- Муж пришел к адвокату:

– Я хочу развестись со своей женой.

– А что случилось?

– Она каждый день ходит по ресторанам и барам.

– Неужели она так много пьет?

– Нет, она меня ищет.

- \- Ты опять идешь в театр? Ведь ты уже ходила на этот спектакль.

  \- Да, но я ходила не в этом платье.

- \- Что случилось? Почему ты не пошел в школу?

  \- Ты ведь говорила, мама, что очень беспокоишься за меня, когда я ухожу куда-нибудь.

- Любовное письмо

  “Любимая! Ради тебя я готов переплыть через океан, пройти сквозь огонь и джунгли, без колебаний прыгнуть в пропасть. Знай, что на пути к тебе мне не страшны препятствия и трудности”.

P.S. Приду обязательно в воскресенье, если не будет дождя.

ЗАГАДКИ

- Белая вата поплыла куда-то (облако).
- Он всюду: в поле и в саду, а в дом не попадет. И никуда я не пойду, покуда он идет (дождь).
- Течет, течет, не вытечет, бежит, бежит, не выбежит (река).
- Бел, да не сахар, ног нет, да идет, на всех садится, никого не боится (снег).По лугу он важно ходит, из воды сухим выходит. Носит красные ботинки, дарит мягкие перинки (гусь).
- Всегда видятся, а вместе не сходятся (пол и потолок).
- Ходит, ходит, а в избу не входит (дверь).
- Высокая и строгая ходит, пол не трогая. Кто ни выйдет, ни войдет, руку ей всегда пожмет (дверь).
- Паровоз без колес! Вот так чудо-паровоз! Не с ума ли он сошел – прямо по морю пошел! (пароход).
- С подругами и сестрами она приходит к нам, рассказы, вести новые приносит по утрам (газета).
- Он на моей сидит спине и носит в школу книги мне (ранец).
- Новый дом несу в руке, дверцы дома на замке. Тут жильцы бумажные, все ужасно важные (портфель).
- Плывет пароход то назад, то вперед. А за ним такая гладь – ни морщинки не видать (утюг).
- Все бегут, бегут, бегут, нам команды подают: - Можно есть! – Пора гулять! – Умываться и в кровать! (часы).

СОДЕРЖАНИЕ

Ереванский государственный университет

М. Г. Бабаханян

ИЗУЧАЕМ РУССКИЕ ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

Учебно-методическое
пособие для преподавателей русского языка
как иностранного/неродного

Компьютерная верстка К. Чалабян
Редактор К. Р. Минасян
Оформление обложки А. Патвакана

Формат $60x84^{1}/_{16}$. Тип. печ. 6,375.
Тираж 100.

Издательство ЕГУ

Ереван, 0025, Ал. Манукяна 1


ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ
ԵՐԵՎԱՆ 2015